

Andrés García El ocaso de un galán.



Peter Newsham es el nuevo Jefe de Policía en DC. II Pág. 5-A

Viernes 26 de agosto del 2016

www.washingtonhispanic.com

Volumen 14 número 484

Pueblo decide en plebiscito si ratifica o no el acuerdo logrado en Cuba

Llega la paz a Colombia



Grupos de colombianos festejan en un parque de Bogotá tras el anuncio de que delegados del gobierno de Colombia y los líderes de las FARC llegaron a un acuerdo de paz, el miércoles 24. El acuerdo aún debe ser ratificado por los votantes en un plebiscito.. FOTO: FERNANDO VERGARA/AP

Presidente Santos anuncia alto al fuego desde el lunes 29 y el fin del conflicto armado con las FARC.

CÉSAR GARCÍA Y ANDREA RODRÍGUEZ BOGOTÁ, COLOMBIA / AP

lpresidente Juan Manuel Santos anunció el jueves 25 de agosto que el cese definitivo del fuego con la guerrilla de las FARC comenzará a primera hora de este lunes 29.

"Como jefe de Estado y como comandante en jefe de nuestras fuerzas armadas he ordenado el cese al fuego definitivo con las FARC a partir de las cero horas del próximo lunes 29 de agosto", afirmó el gobernante en la sede del Congreso.

"Se termina así el conflicto armado con las FARC", enfatizó.

Santos informó al Congreso su decisión de convocar a un plebiscito sobre los acuerdos alcanzados con las FARC y entregó al presidente del Senado, Mauricio Lizcano, el texto firmado por las partes la víspera en La Habana. Numerosas personas celebraron el histórico acontecimiento, bailando y cantando en calles y plazas.

El plebiscito, que se llevará a cabo el 2 de octubre, necesitará para ser ganador unos 4,5 millones de sufragios de los casi 35 millones de colombianos en condiciones de votar.

Aunque aún no hay una fecha precisa para la ceremonia de firma final del acuerdo de paz, De la Calle indicó que será antes del referendo.

"A partir de la firma formal que hará el presidente de la república, en fecha que vamos a convenir, comienza a aplicar el 'Día D' para el comienzo de la desmovilización de la guerrilla... Esa fecha será antes del plebiscito", precisó De la Calle.

Mientras tanto, hay una férrea oposición de sectores opositores liderados por el expresidente Álvaro Uribe y que ahora hacen campaña por el "no" en el plebiscito.

|| Pág. 8-A

En Prince George's, MD

Mata a inmigrante en tienda 7-Eleven

VÍCTOR CAYCHOWASHINGTON HISPANIC

n inmigrante llegado de Nigeria y que trabajaba como empleado paracostearse su maestría en una tienda de la cadena 7-Eleven fue asesinado a tiros durante un intento de robo la madrugada del domingo 21, en el condado de Prince George's, Maryland.

El atacante fue un hombre enmascarado que ingresó al establecimiento pocos minutos antes de las 5:00 a.m. y exigió dinero a gritos mientras apuntaba con una pistola al empleado, identificado como Taiwo Oduwole, de 31 años.

La policía informó que la víctima intentó escapar, dio un salto sobre el mostrador de la tienda, pero el pistolero apuntó con su arma y le disparó en la espalda dos veces.

Así lo dio a conocer el capitán Brian Reilly, comandante adjunto de la División de Investigación Criminal del departamento de policía del condado, en conferencia de prensa ofrecida el lunes 22.

||Pág. 7-A

En DC, MD y Virginia

Listos para regresar a la escuela



Alumnos del Distrito de Columbia caminan en su primer día a la escuela. FOTO: ALVARO ORTÍZ/WASHINGTON HISPANIC.

ZULMA DÍAZ WASHINGTON HISPANIC

na vez más nos acercamos a la temporada de Regreso a Clases 2016-2017 y las autoridades, padres de familia y escolares se preparan para iniciar un nuevo año escolar exitoso y seguro.

Las escuelas del Distrito de Columbia fueron los primeros en dar la bienvenida al año escolar y fueron las palabras de la alcalde de DC Muriel Bowser quien junto a autoridades educativas inauguró la nueva temporada escolar. Pero será hasta el lunes 29 de agosto que los estudian-

tes del condado de Montgomery regresaran a sus aulas. Por su parte en estado vecino de Virginia las escuelas no empezarán oficialmente hasta el martes 6 de septiembre, después del feriado por el Día del Trabajo conocido como "Labor Day", fecha en la que finaliza el verano.

Siendo DC y MD las primeras jurisdicciones en iniciar el año escolar las autoridades quieren garantizar un periodo de transición ordenado donde padres de familia y alumnos tengan toda la información suficiente para registrarse, si es que no lo han hecho hasta ahora y asistir a las clases.

|| Pág. 4-A

Terremoto en Italia

Rescatistas buscan más sobrevivientes

TRISHATHOMAS ITALIA/AP

l primer ministro italiano Matteo Renzi prometió el jueves nuevos fondos y medidas para reconstruir la parte devastada por el terremoto en la región central del país.

Un día después del fuerte sismo que ocasionó la muerte de al menos 250 personas, una réplica de magnitud 4,3 desmoronó edificios ya destruidos, causó temor entre los ya estaban congestionados.

Bomberos y cuadrillas de

Bomberos y cuadrillas de rescatistas con apoyo de perros entrenados en búsqueda trabajaban en las zonas fuertemente afectadas del centro de Italia, pero rechazaron decir cuándo pasaría su trabajo de salvar vidas a recuperar cadáveres, y señalaron que una persona fue rescatada de entrelos escombros 72 horas después del terremoto de magnitud 6,2 que sacudió el cercano poblado de L'Aquila en 2009.

II Pág. 8-A

Misteriosa muerte de 13 águilas calvas en Maryland. II Pág. 2-A

Restauran derecho al voto a miles de exconvictos en VA. || Pág. 3-A

Unicef: Se mantiene el flujo de niños no acompañados. Il Pág. 5-A

Elogian a Costa Rica por acuerdo migratorio que protege a inmigrantes vulnerables. Il Pág. 6-A

Ladrones 'profesionales' roban llantas en Virginia. II Pág. 7-A

Por altísimo nivel de bacterias

Ríos de MD y VA, peligro para salud

WASHINGTON HISPANIC

na serie de exámenes realizados durante varias semanas en los ríos y arroyos que surcan varios condados de Maryland y de Virginia determinaron que aquéllos se encuentran peligrosamente contaminados. La mayor parte presenta inclusive restos fecales (excrementos) en proporciones muy por encima

de los niveles establecidos. "Los niveles de bacterias se disparan después de los temporales de lluvia, hasta centenares de veces por encima de los límites de seguridad fijados por el gobierno federal y las autoridades estatales", afirmó Tom Zolper, de la Fundación Chesapeake Bay, que encargó los exámenes.

Indicó que las pruebas fueron realizadas en ríos y afluentes localizados en los condados de Baltimore, Carroll, Frederick, Harford y Howard y en la ciudad de Baltimore, en Maryland.

|| Pág. 4-A

SUPLE MENTOS SALUDGUÍA Hipoglicemia. **AUTOGUÍA**Pre venta de Labor's Day.

CASAGUÍA

Seguro de inquilino.

LA AGENDA

ESTADO DEL TIEMPO Min: **68**° Mayormente Mavormente Mavormente

CALENDARIO COMUNITARIO

Clínicas de vacunación gratuitas

El Departamento de Salud del Condado de Prince George's, MD, ofrece clínicas de vacunación gratuitas para todos los niños que ingresan desde el kínder hasta el séptimo grado escolar. Llame al (301)-583-3300 para programar su cita de vacunación o acérquese al Centro de Salud de Cheverly este viernes 26 de agosto de 8:00 a.m. a 4:30 p.m. en el 3003 Hospital Drive, Cheverly.

Brigada Móvil de Bolivia

El Consulado del Estado Plurinacional de Bolivia en Washington anuncian el despliegue de una Brigada Móvil de Emisión de Cédulas de Identidad este sábado 27 de agosto, de 9:00 a.m. a 3:00 p.m., que atenderá en el Arlington Mill Community Center: 909 S Dinwiddie St, Arlington, VA 22204. Para ser atendido regístrese en www.boliviawdc.org/registro.Personal del consulado registrará a los menores de edad que acudan por primera vez y renovará el registro

Consulado sobre ruedas

La Embajada de México en Washington DC realiza el próximo Consulado sobre Ruedas (CSR) en la ciudad de Riverdale, MD, del 31 de agosto al 2 de septiembre en la cafetería de la Iglesia de San Bernardo que se ubica en la 5700 St Bernard's Drive, Riverdale Park, MD 20737; y el sábado 27 de agosto en su jornada sabatina en la sección consular en la 1250 23rd St DC 20037. Así que si necesita realizar algún trámite como expedición de pasaportes y matrículas asista a esta jornada de cuatro días consecutivos, la cual cuenta con personal específico para dicha función. Para detalles comuníquese al 1-855-4636-395.

Programa de Voluntariado

La escuela Centronía está en busca de personas que estén dispuestas a colaborar con su programa de tutoría, que ofrece sesiones, personalizadas y de manera gratuita, a los niños con edad escolar que residen en la comunidad. El programa se desarrolla de lunes a jueves en horario de 4:00 a 6:00 de la tarde, y los sábados de 10:00 de la mañana a 12 mediodía. La escuela sugiere que los participantes se comprometan con participar al menos un día a la semana y serán sometidos a un programa de orientación y chequeo de antecedentes y condición de salud. Para más información se puede contactar con Catherine Brenner al correo cbrener@centronia.org o al 202-332-4200

Feria de Ciudadanía

CASA de Maryland invita a la comunidad que cumple con los requisitos para hacerse ciudadano de Estados Unidos, a que participen de las ferias programadas, en las que podrá conocer sobre las opciones disponibles para usted. Esta feria se lleva a cabo en el CASA Rockville Welcome Center, ubicado en la 14645 Rothgeb Dr., MD, en donde los participantes tendrán la oportunidad de consultar con un abogado de migración, completar la aplicación, obtener información sobre las clases y conseguir un préstamo, entre otros. Para más detalles puede llamar a Juan Navarrete al

Foro Comunitario en Bowie

El Departamento de Policía de Bowie organiza una reunión comunitaria interactiva, para discutir el estado estado actual del trabajo que llevan a cabo y crear el ambiente necesario para un intercambio de ideas y conocer cómo moverse en la dirección correcta en el futuro. Están invitando a los residentes de Bowie a que participen el 22 de octubre de la actividad que se llevará a cabo en el Cuarto Multipropósito Kenhill 101, ubicado en la cuadra 2616 Kenhill Drive, de 7:00 a 9:00 de la noche. Para más detalles puede llamar al 240-544-5700.

Conrad Gaarder Escudero



ACCIDENTES CON LESIONES PERSONALES. BANCARROTA. CASOS **CRIMINALES, CASOS DE TRANSITO** (RECKLESS, LICENCIA SUSPENDIDA,

ABOGADO, 30 años de experiencia

DWI). DIVORCIO DE MUTUO ACUERDO 6402 Arlington Blvd. Suite 371 (703) 522-4122 (703)587-6188 Falls Church, VA (7 CORNERS) PRIMERA CONSULTA GRATIS

ATENDEMOS EN ESPAÑOL



CASO PUEDE CERRARSE POR FALTA DE EVIDENCIAS. SEÑALAN INVESTIGADORES

Misteriosa muerte de 13 águilas calvas



Una de las trece águilas encontradas muertas el sábado 20 de febrero en Federalsburg, Maryland. El lunes 22 de agosto, autoridades federales adelantaron que el caso puede cerrarse muy pronto por falta de pruebas. Foto: ROBERT KARGE-MARYLAND NATURAL RESOURCES POLICE / AP

VÍCTOR CAYCHO WASHINGTON HISPANIC

xactamente medio año después de descubrirse en una granja de Maryland la extraña muerte de 13 águilas calvas – una de las aves del país más admiradas por su majestuoso vuelo-, los investigadores no han logrado determinar las causas de este

Se trata del caso más grande de muerte de aves ocurridas en un solo día en dicho estado, $informar on \, las\, autoridades\, de$ los Servicios de Pesca y Fauna de los Estados Unidos, a cargo de las pesquisas.

El hallazgo de los restos

se produjo el sábado 20 de febrero, en un área agrícola de Federalsburg, localizado en el condado de Caroline, Maryland, cerca del límite con el estado de Delaware. Esa zona tiene una amplia población de águilas calvas, las que ya no se encuentran en la lista de especies en peligro de extinción pero sí cuentan con protección federal.

Las aves no presentaban señales de traumatismos ni heridas de bala. Exámenes realizados por un laboratorio forense de la agencia en Oregón determinó que no murieron por causas naturales, por lo que la investigación se enfocó en causas humanas.

Sin embargo, pasados seis

meses del descubrimiento, el caso está a punto de cerrarse "por falta de evidencias".

"A pesar de haber conducido una amplia investigación sobre un posible envenenamiento de las águilas de Maryland, tenemos la intención de cerrar el caso en un futuro cercano debido a la carencia de evidencias que vinculen a alguna persona con este crimen", afirmó Neil Mendelsohn, agente regional adjunto de los Servicios de Pesca y Fauna de los Estados Unidos, en una declaración difundida el lunes

Durante las pesquisas la Policía de Recursos Naturales de MD trabajó sobre la posibilidad de que estas águilas perecieron envenenadas, quizás por productos químicos esparcidos en una granja del área donde viven, o por comer roedores que habrían muerto tras ingerir raticidas.

Hay una recompensa de 25 mil dólares por información que lleve a la captura y enjuiciamiento de posibles responsables de esta matanza. Los fondos fueron reunidos por varias organizaciones, entre ellas la American Bird Conservancy.

Cualquier detalle relacionado con este caso puede darse llamando a los Servicios de Pescay Fauna: 410-228-24750 a la Policía de Recursos Naturales de Maryland: 410-260-

ESPECIALES PARA AGENCIAS DE VIAJES GANE 100% DE COMISION MAS GRAN INCENTIVO

El Salvador...\$145 Guatemala...\$145 Managua.....\$165 Honduras.....\$199

Panama......\$150 Peru...........\$155

Caracas......\$299 Bolivia......\$**465** Bogota.......\$199 | Sao Paulo/Rio..\$399 | Ecuador......\$159 | Mexico......\$145

Buenos Aires.. \$355 Uruguay......5**595** Santo Domingo. \$199 Houston/Miami. \$199

*Precios sujetos a cambio sin previo aviso. Impuestos y cargos no estan incluídos. GARANIZAMOS LASMEJORES TARIFAS DENTRO DELAREA Ahora puede comprar sus tickets en línea en nuestra página de web, www.monicatravel.com

Rockville 1331-K Rockville Pike Rockville, MD 20852

7411 Riggs Road #103 Hyattsville, MD 20783

7202 Arlington Blvd. #103 Falls Church, VA 22042

LAMENOS PARA RECIBIR TEXTOS CON TARIFAS ESPECIALES A SU PAIS!

Jan Trave



Buenos Aires \$365 Rio/Sao Paulo México San Salvador Guatemala Asunción

\$652 \$225 \$250 \$295 \$565 La Paz \$250 Bogotá

\$285 Lima Quito \$375 \$265 Panamá Lisboa \$345 \$460 Madrid Caracas \$425 Managua \$345

NUEVA OFICINA 11401 Grandview ave. \$485

* tarifas subjecto a cambio y no incluyen impuestos

La Pagina #1 De los latinos TicketBarato.com

Gaithersburg

Langely Park

New Hamphsire Rd #115

Wheaton 11401 Grandview Ave

Falls Church 5661 Columbia Pike #101

\$460 LIMA \$598 **LA PAZ** \$372 BOGOTA

Bethesda

Recuerde que viajes se escribe con "V" de Valdemar

SAN SALVADOR \$368 GUATEMALA \$372 **MEXICO** \$278

Honduras 390 **BUENOS AIRES \$879** Managua 395 San Jose 420 **MONTEVIDEO** \$843 **Caracas** 879 **SANTIAGO** \$619 **Panama** 380 \$795 ASUNCION

Madrid 520 *Tarifas sujetas a cambio sin previo aviso. No incluyen inpuestos.

Guadalajara 395 Veracruz 329 Leon 395 Los Angeles 197 Miami 138 **Monterrey** 395

Llevamos cartas y encomiendas a Perú. Salidas el 15 y 30 de cada mes

ENVIAMOS DINERO A BOLIVIA, PERÚ MEXICO, ECUADOR, COLOMBIA, REPUBLICA DOMINICANA, ETC.

1010 Vermont Ave. NW Suite 100/ Wash., DC.202-638-7385 1782 Columbia Rd., NW., Wash. DC. 202-387-9003 7676 New Hampshire Ave. Langley Park MD. 301-439-6460 474 N. Frederick Ave. , Gait. MD 301-977-2123 239 S. Broadway, Baltimore, MD 410-327-1305

6001 Leesburg Pike. Falls Church, VA 703-931-1295 2122 Forest Dr. Annapolis, MD / Tel. 301-261-8150 10 Hillcrest Dr. Frederick MD 21703 301-663-1011 1083 Ave. Larco- 202, Miraflores, Lima Perú 447.2559 3013-c Mountain Rd, Pasadena, MD 410-360-1295

SI PIENSA VIAJAR LLAME A VALDEMAR (202) 638-7385

Restauran derecho al voto a miles en VA

Gobernador anuncia que firmará "uno por uno" los avisos de restitución para 13 mil personas en una semana.

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPAN

WASHINGTON HISPANIC elante del m

elante del monumento a los derechos civiles que se levanta en Capitol Square, en Richmond, el gobernador de Virginia, Terry McAuliffe, anunció el lunes 22 su decisión de restaurar los derechos al voto a más de 13 mil ex convictos que ya cumplieron sus sentencias y se han reintegrado plenamente a la sociedad.

Al mismo tiempo, se comprometió a ampliar esa medida, para considerar un total de 200 mil personas aproximadamente.

De esta manera, McAuliffe revirtió la orden de la Corte Suprema de Virginia, emitida exactamente un mes atrás, el 22 de julio, que les despojó de ese derecho luego de que el gobernador firmó una acción ejecutiva que favoreció a dichos ex convictos.

"Ellos cometieron un error, ellos han pagado su precio, ellos



Eric Branch, de 49 años, muestra su orden de restauración de derechos firmado por el gobernador Terry McAuliffe, el lunes 22 en Richmond. FOTO: BOB BROWN-RICHMOND TIMES-DISPATCH/AP

están de regreso en la sociedad, yendo a nuestras iglesias, a nuestros centros comerciales, están trabajando y pagando sus im-

puestos", argumentó McAuliffe. La nueva disposición permite a sus beneficiarios poder votar en las elecciones generales del martes 8 de noviembre. Esto llevó a algunos líderes republicanos a decir que la restauración masiva tiene fines políticos, para añadir votantes afines al Partido Demócrata en dichos comicios.



La estatua de Barbara Johns con su mano extendida, que forma parte del monumento a los derechos civiles en Richmond, sirve de marco para que el gobernador de Virginia, Terry McAuliffe, anuncie la restauración del derecho al voto para 13 mil convictos reintegrados a la sociedad. Foto: BOB BROWN-RICHMOND TIMES-DISPATCH / AP

La Constitución es clara: Yo tengo la autoridad para restaurar los derechos civiles sin limitaciones". TERRY MCAULIFFE, gobernador de Virginia,

McAuliffe desestimó esos reclamos y también descartó que él intenta sobrepasar su autoridad,

el miércoles 23.

intenta sobrepasar su autoridad, como acusan sus oponentes. Por el contrario, explicó que otros 40 estados ya instituyeron decisiones similares y han restaurado el voto para los convictos que cumplieron su castigo.

La Corte Suprema estatal estimó que ese derecho al voto deberestituirse "caso por caso".

McAuliffe recalco que su decisión de restaurar el derecho al voto para 13 mil ex convictos se da sin dejar de cumplir con la orden de la más alta corte de justicia de Virginia, y que se trata de "un tema de justicia básica".

En ese sentido, se comprometió a restaurar "uno por uno", con su lapicero, los derechos de los 13 mil ex convictos, en el plazo de una semana.

Un procedimiento similar se hará con los otros 206 mil ex

convictos, en un plazo que estimó en otras dos semanas.

Para ello, la oficina del gobernador comunicará vía correo electrónico un aviso relacionado con cada uno de los ex convictos, para que puedan votar sin pro-

blemas el 8 de noviembre.
En los próximos días, sin embargo, se espera una reacción de la Asamblea General estatal, que está en manos republicanas, sobre esta medida. El presidente de la cámara de representantes de Virginia, William H. Howell (republicano de Stafford), adelantó que "se revisará cuidadosamente el proceso del gobernador McAuliffe, para determinar si se siguieron los requerimientos legales".

■ DESDE EL 23 SEPTIEMBRE EN VA

Votación ausente dentro de un mes

PEDACCIÓN

WASHINGTON HISPANIC

l procedimiento del voto en ausencia, mediante el cual se podrá votar en forma adelantada por medio del correo, se inicia dentro de un mes en Virginia, más exactamente el 23 de septiembre.

Asílo dieron a conocer las autoridades electorales, entre las facilidades que se darán a los electores que, por una u otra razón, no pueden o no desean votar el martes 8 de noviembre.

De acuerdo a ese cronograma, la votación en ausencia se dará a partir del 20 de sep-

tiembre en Georgia, el 22 del mismo mes en Wisconsin y el 24 en Michigan.

Además, hay la otra figura de la 'votación temprana en persona', permitida de alguna manera u otra en 35 estados y en el Distrito de Columbia

En este caso, Virginia, así como los estados de Pensilvania, Michigan y New Hampshire no tienen esa opción.

El primero en iniciar los procedimientos del voto será Carolina del Norte, cuyas autoridades electorales anunciaron que a partir del próximo viernes 9 del septiembre se enviarán por correo las boletas de votación a todos los electores del estado. Se convertirá

de este modo en el primer estado del país en iniciar dicho proceso, 60 días antes de la elección general de noviembre.

Esto ha despertado mucho interés, considerando que en Carolina del Norte – que dará 15 votos electorales-, se espera una reñida elección presidencial entre los candidatos de los partidos demócrata y republicano.

Tiene 4 millones 500 mil votantes registrados y ahí el republicano Mitt Romney ganó en el 2012 por 92 mil votos de diferencia, mientras el demócrata Barack Obama hizo lo propio en 2008, con 14 mil votos de diferencia



Ya se están dando los pasos para las elecciones generales del 8 de noviembre, y la votación en ausencia empieza el 23 de septiembre en Virginia FOTO-AP

VIE. A DOMI., 26 AL 28 DE AGO. DE 2016

VENTA
DE SUPER
FIN DE SEMANA

AHORRA 50%-75% POR TODA LA TIENDA

Es bueno comprar de viernes a domingo, 26 al 28 de ago. de 2016

¡Comienza el viernes! Dona \$5 a beneficio de March of Dimes y



Infórmate más en macys.com/sfac

AHORRA 25%

en artículos a precio regular, venta y liquidación, incluyendo el departamento del hogar. ¡Ahorrarás incluso en marcas que suelen estar excluidas!

ODO EL DÍA, TODO EL FIN DE SEMANA



El 100% del valor de tu donación de \$5 irá a beneficio de March of Dimes y su lucha contra el nacimiento prematuro y otros graves problemas de la salud infantil.

march of dimes

A FIGHTING CHANCE FOR EVERY BABY

ENVÍO EN LÍNEA Y DEVOLUCIONES GRATIS ENVÍO GRATIS CUANDO COMPRAS \$99. APLICAN EXCLUSIONES; VEA MACYS.COM/FREERETURNS



LOS PRECIOS DE LA VENTA DE FIN DE SEMANA ESTARÁN VIGENTES DEL 26 AL 28 DE AGOSTO DE 2016, EXCEPTO SEGÚN LO INDICADO. *Comenzando el día 26 de agosto, dona \$5 en cualquier tienda Macy's o en macys.com y recibe un pase de descuento. El descuento obtenido en la tienda aplica solo a la tienda, y el descuento obtenido en macys.com solo applica en macys.com. Las exclusiones difieren en línea.

*El descuento COMPRA POR UNA CAUSA aplica a artículos a precio regular, venta y liquidación, exceptuando los mencionados El descuento de 10% EXTRA aplica a artículos eléctricos, electrónicos, relojes, muebels, colchones y alfombras. Excluye TODOS los: cosméticos/fragancias, ofertas del día, doorbusters/web busters, último acto, Macy's Backstage, especiales de todos los días (EDV), especiales, súper compras, Breville, Coach, Dyson, Fitbit, Frye, Hanky Panky, KitchenAid Pro Line, relojes Nuart Weitzman, Le Creuset, Levi's, Locker Room de Lids, Marc Jacobs, Natori, Theory, Wacoal, Wolford, Wüsthof, Sam Edelman, Breitling, Jack Spade, Kate Spade, Kate Spade, Samsung, Tag Heuer, Tempur-Pedic, The North Face, Tumi, Vitamix, ropa, calzado y accesorios atléticos; joyería/relojes de diseñador, tarjetas de regalo, exhibiciones de joyería, compras previas, productos ofertados por vendedores que alquilan departamentos en cualqueira de nuestars tiendas incluyendo a: Burberry, Gucci, Longchamp, Louis Vuitton, maternidad, Nike on Field; restaurantes, pedidos especiales, servicios, relojes tecnológicos, vino. No es válido en macys.com. No puede combinarse con ninguna otra oferta de pase/cupón, descuento adicional u oferta crediticia excepto al abrir una nueva cuenta Macy's. Los % de descuento extra aplican a precios rebajados. Descuentos válidos solo del 26 al 28 de agosto de 2016.



MARÍA CARDONA Estratega democrata y comentarista politico en CNN

Lo que tenemos que perder si le damos una chance a Trump

"¿Que tienen que per-der?", preguntó Donald Trump esta semana a las comunidades latinas y afroamericanas, buscando averiguar por qué no le dan una chance. Parece que Donald Trump por fin se dio cuenta que su estrategia basada en xenofobia, racismo e intolerancia hacia grupos minoritarios no está funcionando.

En las últimas encuestas, el apoyo hacia Trump entre los latinos está entre 11 y 20%. Entre los afroamericanos, su apoyo es aún más bajo, con solo 2 a 8% de la comunidad apoyándolo. Comparado con Hillary Clinton, que tiene el apoyo de 73% de los hispanos y el 87% de los afroamericanos, Trump todavía tiene mucho camino por recorrer.

Volvamos a la pregunta planteada por el magnate de bienes raíces, "¿qué tienen queperder? La pregunta está basada en la imagen que Trump tiene cuando se trata de nuestras comunidades de color. Para él, las comunidades minoritarias están viviendo en miseria total, bajo campos de batalla en sus propios barrios y sin escape alguno. Problemas que, según su campaña, sólo Trump puede arreglar.

No importa cuánto Donald Trump trate de alcanzar nuestras comunidades, su versión distorsionada sobre las realidades que viven las personas de color le va a costar mucho. ¿Será que Donald Trump piensa que nos vamos a olvidar de todos los insultos y comentarios degradantes hacia nosotros?, ¿o que nos quiere dividir racialmente para ganar votos?

Esto es lo que Donald Trump está haciendo. Una mano la utiliza como escudo para cubrir su racismo e intolerancia, mientras que con la otra arremete contra nuestras comunidades. Mientras busca ganar nuestros votos, Donald Trump se gastó 4 millones de dólares en una propaganda

MEXICO

QUITO

LIMA

MANAGUA

HONDURAS 199.00

atacando a los inmigrantes y a los refugiados de Siria con mentiras, todo para dividirnos.

Pues a Donald Trump le podemos decir que tenemos mucho que perder si tomamos una oportunidad en él. Tomar una chance en Trump significaría la pérdida de la ley de salud del Presidente Obama, que le facilita la compra de seguro médico a 10 millones de latinos. Perderemos los avances hacia el cuidado al medio ambiente ya que Trump promete reinvertir en el uso de carbón para usarlo como energía, algo muy dañino para el medio ambiente.

También perderemos los avances en la reforma del sistema judicial como la más reciente prohibición deluso de cárceles privadas, un tema que desproporcionadamente afecta a comunidades minoritarias. Con Donald Trump se extinguiría una reforma migratoria justa, con un camino hacia la ciudadanía.

Con Trump, perderemos la fe en crear una sociedad más igualitaria donde las mujeres ganen igual que los hombres por el mismo trabajo, donde el sueldo mínimo alcance para vivir, donde puedas practicar cualquier religión que quieras o amar a quien te dé la gana sin ser discriminado por tu propio gobierno. Trump pregunta ¿qué perderemos? Pues la respuesta es 'mucho', incluyendo nuestra dignidad y respeto.

Poco a poco, entramos en los últimos días de la administración del presidente Obama y aunque Donald Trump no lo pueda ver estamos mejor gracias alliderazgo del presidente Obama y los demócratas. Bajo el liderazgo de Hillary Clinton, continuaremos los esfuerzos de Obama de crear un país más igualitario, que funcione para todos, sin barreras que impiden alcanzar el sueño americano.

TRADUCCIONES DE TODA CLASE DE DOCUMENTOS

Especial Crucero Bahamas desde \$450.00 x persona

HOUSTON

PANAMA

BOLIVIA

GUATEMALA

EL SALVADOR 249.00

LLAMENOS AHORA - Abierto sabados de 10:00 a.m. - 2:00 p.m.

703) 660 9160 • (703) 660 6985

129.00

344.00

280.00

299.00

PRECIOS sujetos a cambio sin previo aviso. no INCLUYE IMPUESTOS.

BOGOTA

ORLANDO

SANTIAGO

COSTA RICA 279.00

LOS ANGELES 95.00

259.00

529.00

95.00

VACACIONES PARA FAMILIAS Y LUNA DE MIEL

Especial Cancún desde \$429.00 x persona

228.00

258.00

319.00

229.00

En la escuela secundaria Ron Brown College Preparatory

Muriel Bowser abre año escolar en DC

Clases en escuelas públicas empiezan el lunes 22 en DC, el 23 en PG, el 29 en Montgomery y el martes 6 en Virginia.

ZULMA DÍAZ WASHINGTON HISPANIC

a alcaldesa del Distrito de Columbia, Muriel Bowser, junto a la vicealcaldesa de Educación, Jennifer Niles, la directora ejecutiva de las Escuelas Públicas de DC (DCPS), Kaya Henderson, y el Superintendente Estatal de Educación, Hanseul Kang, dieron inicio del año académico 2016-2017 el lunes 22 en la recién inaugurada escuela secundaria pública Ron Brown College Preparatory, solo para estudiantes de sexo masculino.

"Estamos celebrando todo lo que nuestras escuelas publicas tienen para ofrecer al iniciarse otro año escolar, y sentar las bases que necesitan para tener éxito en la vida", expresó Bowser.

La alcaldesa destacó que además de la apertura de la escuela Ron Brown, también se inauguró la escuela intermedia MacFarland en el Distrito 4 y se lanzaron dos nuevos programas, uno sobre estudios globales en la renovada escuela secundaria Theodore Roosevelt, también del Distrito 4, y la Academia de Seguridad Pública en la escuela secundaria Anacostia, localizada en el Distrito 8.

Además, señaló que otras cuatro nuevas escuelas públicas Charter abrieron sus puertas en este inicio del año escolar 2016-

Dichos planteles son: Breakthrough Montessori, en el Distrito 4; Washington Leadership Academy, en el Distrito 5; Goodwill Excel Center, en el Distrito 2; y Rocketship Rise Academy, en el Distrito 8.

"Este año escolar será otro nuevo año de oportunidades que nuestros jóvenes deben aprovechar para ampliar su aprendizaje, observar el mundo y prepararse para la universidad e incluso ir más allá", afirmó la canciller Kaya Henderson.



La alcaldesa del Distrito de Columbia, Muriel Bowser, da las palabras de bienvenida a los estudiantes en el inicio del año escolar 2016-2017, efectuado en la nueva escuela secundaria Ron Brown College Preparatory... FOTO: JAMES PARTLOW-DIRECTOR DIGITAL DEL DEPARTAMENTO DE SERVICIOS GENERALES.

En otros condados

Al día siguiente, martes 23 de agosto, alrededor de 129 mil estudiantes regresaron a las escuelas públicas del condado de Prince George's (PGCPS).

Por su parte, el condado de Montgomery se preparan para iniciar su regreso a la escuela, programado para este lunes 29 de agosto. Las autoridades educativas afirman estar muy emocionadas para darles la bienvenida en este nuevo ciclo escolar. "Nuestras 204 escuelas, incluyendo la recién inaugurada escuela intermedia Hallie Wells, esperana más de 159 mil estudiantes", afirman.

Tanto las Escuelas Públicas de DC (DCPS), como los sistemas de Escuelas Públicas del

Condado de Prince George's (PGCPS) y del Condado de Montgomery (MCPS) animan a los padres a seguir siendo participantes activos en la vida de la escuela. Esto ayuda al éxito de los estudiantes permitiendo a las familias y al personal de la escuela establecer una relación y trabajar juntos para promover el aprendizaje y el desarrollo saludable del estudiante, tanto en casa como en la escuela.

Las escuelas de Virginia inician sus clases el martes 6 de septiembre, al día siguiente del feriado por el Labor's Day.

Consejos para padres

■ Chequee que sus hijos tengan las vacunas al día.

Controle las horas de sueño: dormir bien ayuda a mantenerse sano, estar alerta y rendir en la escuela.

Converse con su hijo sobre su seguridad en Internet y cómo reconocer a los acosadores sexuales virtuales.

■ Los padres tienen un papel importante en la prevención del acoso o la intimidación.

Alimentación saludable: Sepa identificar las señales de posibles trastornos de la alimentación.

■ Seguridad: Converse con sus hijos sobre las reglas de seguridad en el autobús y en el auto.

Recuerde actualizar sus datos personales para recibir las notificaciones de la escuela.

ADVIERTEN PELIGRO DE SALUD PARA CIUDADANÍA

Ríos de MD y VA tienen elevado nivel de bacterias

REDACCIÓN

WASHINGTON HISPANIC i usted o sus niños acostumbran nadar, hacer actividades de

recreación e incluso beber en alguno de los ríos de la región metropolitana, piénsenlo bien, porque puede causar serias enfermedades intestinales y otros riesgos de

Una serie de exámenes realizados durante varias semanas en las corrientes de agua que surcan varios condados de Maryland y de Virginia determinaron que aquéllas se encuentran peligrosamente contaminadas, y la mayor parte presenta inclusive restos fecales (excrementos) en proporciones muy por encima de los niveles establecidos.

"Los niveles de bacterias se disparan después de los temporales de lluvia, hasta centenares de veces por encima de los límites de seguridad fijados por el gobierno federal y las autoridades estatales", afirmó Tom Zolper, director de comunicaciones adjunto por la Fundación Chesapeake Bay, que encargó los exámenes.

Indicó que las pruebas fueron realizadas en ríos y afluentes localizados en los condados de Baltimore, Carroll, Frederick, Harford y Howard y en la ciudad de Baltimore, todos de Maryland. Previamente se efectuaron otros análisis en las



Vista de Sandy Point, lugar muy visitado del Chesapeake Bay en Maryland, cuyas aguas pueden ser un gran peligro para bañistas y deportistas FOTO-CORTESÍA

corrientes de agua cercanas a Richmond, la capital de Virginia, con similares resultados.

En una declaración, la Fundación Chesapeake Bay dio a conocer algunos de los resultados más problemáticos:

■ El río White Marsh Run, en el condado de Baltimore, donde se encontró niveles de bacterias al menos 400 veces más altos que los estándares de seguridad, después de una tormenta el 2 de agosto.

■ El arroyo rural Glade Run, en el condado de Frederick, cuya prueba realizada el 16 de junio mostró un nivel de bacterias 324 veces por encima de los límites de seguridad.

Cascade Falls, en el parque estatal Patapsco Valley del condado de Howard, con niveles bacterianos 304 veces por encima de los estándares permi-

Ante esta situación, la Fundación recomienda a la población evitar contacto con esas vertientes naturales de agua por 48 horas después de un fuerte temporal de lluvia.

También insta a la ciudadanía a contactar con sus líderes y sus gobiernos estatales y locales, "para tomar pasos más vigorosos que reduzcan la contaminación en nuestros ríos". Por su parte, la Fundación

Nacional de Pesca y Fauna anunció que tiene disponibles 11 millones de dólares "para ayudar a restaurar la salud del Chesapeake Bay", a través de proyectos de saneamiento en Maryland, Virginia y el Distrito de Columbia, así como en los colindantes estados de Delaware, Pensilvania y Virginia Occidental.



Estamos Autorizados a aceptar Estudiantes Internacionales

SESIONES EMPIEZAN CADA 5 SEMANAS NUEVA SESIÓN EMPIEZA EL 12 DE SEPTIEMBRE

> **BECAS DISPONIBLES**



Carolina Sanchez carlinas@ccdc.edu Tel: 703-206-0508 • 301-929-0565 **Hablamos Español**



Fairfax Main Campus

Fairfax, Virginia 22031 (703) 206-0508

• Inglés (Becas disponibles) - VA, MD

Cosmetologia (Becas disponibles) - VA

· Terapia de Masaje - VA, MD · Laboratorio Dental - VA

· Arte Culinario - VA Enfermeria en 9 semanas

(no Ayuda Financiera Disponible)

Centreville Extension 12125 Veirs Mill Rd. 5940 Centreville Crest Ln Centreville, Virginia 2012 (703) 266-0508

Silver Spring Extension (301) 929-0565



1400 Decatur Street N.W. Washington, D.C. 20011

OFRECE EL DÉCIMO TERCERO

Programa de Entrenamiento

para Asistentes Médicos Patrocinado por la Oficina del Alcalde para Asuntos Latinos (OLA)

iUna gran oportunidad para avanzar en su carrera! iNo se pierda estas becas y aplique ahora!



Asume interinamente el cargo en la capital del país

Newsham es el nuevo Jefe de Policía en DC

Reemplaza a Cathy Lanier y cree en el poder de una relación con las comunidades para luchar contra el crimen.

VÍCTOR CAYCHO WASHINGTON HISPANIC

n prestigioso oficial, con más de 27 años en la policía de la capital de la nación, fue designado Jefe del Departamento de Policía Metropolitana por la alcaldesa de la ciudad, Muriel Bowser, cargo que desempeñará interinamente a partir del sábado 17 de septiembre.

Se trata de Peter Newsham, de 52 años, reemplazante de Cathy Lanier, quien presentó su renuncia para tomar el puesto de Jefe de Seguridad de la National Football League (NFL), la liga nacional del fútbol americano.

Bowser hizo este anuncio el martes 23, tras elogiar las dotes de Newsham, quien además es abogado, graduado de la Escuela de Leyes de la Universidad de Maryland. Por si fuera poco, es "el rostro y la voz" de la Policía Metropolitana, ya que en muchas oportunidades se le ha presentado en ruedas de prensa relacionadas con importantes acciones policiales contra el crimen.

La alcaldesa destacó el compromiso comunitario del nuevo jefe. "Al igual

que la jefa Lanier, Peter tiene raíces profundas sirviendo al Distrito y cree en el poder de construir una relación permanente con las comunidades como la mejor vía para contener y resolver los crímenes", señaló.

"Él es experimentado, inteligente, compasivo y, lo más importante, conoce lo que significa 'recorrer la ruta', administrar un equipo y servir a los residentes del Distrito de Columbia", añadió.

Líderes comunitarios de diversas áreas de DC reconocen la actividad constante de Newsham en los vecindarios. La activista Linda Jo Smith, quien dirige el Concilio de Asesoramiento a los Ciudadanos en el Ward 6 del Distrito, recordó que poco después de egresar de la academia de la policía, Newsham marchó junto a los residentes y miembros de una patrulla ciudadana que lucha contra los crímenes en esa zona.

El nuevo Jefe interino de la Policía Metropolitana estará al frente de una dotación cercana a los 4,000 efectivos. Desde hace 14 años desempeñaba el cargo de Jefe Adjunto y encabezó también el Buró de Servicios de Investigación,



Peter Newsham (al centro) fue designado Jefe interino de la Policía Metropolitana, cargo que asumirá el 17 de septiembre, en reemplazo de la renunciante Cathy Lanier. Actualmente dirige la división de investigación criminal de DC. FOTO:ÁLVARO ORTIZ/WASHINGTON HISPANIC

el cual es responsable de investigar los crímenes violentos, a la propiedad, ataques sexuales y los relacionados con el narcotráfico.

El presidente del Concejo de DC,

Phil Mendelsohn, tuvo frases encomiables sobre la trayectoria de Newsham, y en declaraciones hechas la semana pasada consideró que él "debe estar en el primer lugar" en la búsqueda de un

BÚSQUEDA LOCAL Y NACIONAL

El Distrito de Columbia inició la búsqueda de candidatos, "a nivel interno y externo", para el cargo permanente de Jefe de la Policía Metropolitana.

Después de conocerse la lista de los candidatos finalistas, "un pequeño grupo comunitario" estará involucrado en el escrutinio final, aseguró la alcaldesa Muriel Bowser.

sucesor de Cathy Lanier.

"La trayectoria de Peter es muy reconocida en varias partes de la nación", añadió, tras señalar que Newsham fue finalista en varios concursos nacionales para jefe de policía, tanto en Florida como en Arizona.

La alcaldesa Bowser tiene similares conceptos, y el martes 23 señaló que (Newsham) "es un oficial de policía del más alto calibre y está extremadamente calificado para servir como el Jefe Interino de la Policía mientras conducimos la búsqueda de un reemplazo permanente".

AGENCIA DE LA ONU PRESENTA INFORME

Unicef: No disminuye flujo de niños no acompañados

EDITH M. LEDERER NACIONES UNIDAS / AP

iles de niños que tratan de escapar de la violencia de pandillas y de la pobreza en Centroamérica se han dirigido este año a Estados Unidos, y no hay indicios de que el flujo esté disminuyendo, informó el lunes la agencia de la ONU encargada del bienestar infantil.

En los primeros seis meses de 2016, señaló la UNICEF en un informe, casi 26.000 menores sin acompañamiento de un adulto fueron aprehendidos en la frontera de Estados Unidos con México junto con 29.700 personas que viajaban en grupos familiares, mayormente madres y niños pequeños.

La mayoría de los niños migrantes provienen de El Salvador, Guatemala y Honduras, tres naciones con altas tasas de homicidio y de pobreza, agregó la UNICEF.

"Es desgarrador pensar en estos niños -en su mayoría adolescentes, pero algunos incluso más jóvenes- realizando el agotador y extremadamente peligroso viaje en busca de seguridad y una mejor



Justin Forsyth, subdirector ejecutivo de UNICEF, presenta informe. FOTO: AP

vida", indicó en el reporte Justin Forsyth, subdirector ejecutivo de UNICEF. "El flujo de refugiados y migrantes jóvenes pone de relieve la crucial importancia de afrontar la violencia y condiciones socio-económicas en sus países de origen", agregó.

Aunque los niños sin acompañamiento que son aprehendidos en Estados Unidos tienen garantizada una audiencia en la corte de inmigración, no tienen derecho a que el tribunal les asigne un abogado.

Pero UNICEF resaltó datos que muestran que tener un abogado representa una enorme diferencia.

Una comparación de casos iniciada en 2015 mostró que hasta junio de 2016, se ordenó la deportación de 40% de niños que no contaron con representación jurídica, en comparación con 3% en el caso de niños que si tuvieron un abogado.

"Si son deportados, algunos de ellos podrían ser asesinados o violados por las pandillas de las que quisieron escapar", señaló UNICEF.

La agencia mencionó detalladamente los riesgos de tratar dellegar a Estados Unidos en el reporte titulado "Sueños rotos: El peligroso viaje de niños de Centroamérica a Estados Unidos". Estos van desde ser traficados, secuestrados o víctimas de bandas del crimen organizado, hasta morir en el calor del desierto.

Muchas niñas han reportado haber sido obligadas a trabajar en burdeles y bares en México y Guatemala, y la UNICEF citó un reporte de Amnistía Internacional que dice que hasta seis de cada 10 mujeres y niñas sufren violación sexual durante su travesía.

EN GIRA POR VARIOS ESTADOS

Sanders anuncia campaña por Hillary

REDACCIÓNWASHINGTON HISPANIC

lsenador por Vermont,
Bernie Sanders, anunció el miércoles 24 que
participará activamente en la campaña para llevar
ala demócrata Hillary Clinton a
la Casa Blanca y a otros candidatos al Congreso, habiendo ya
planificado giras por Washington, Nueva York y New Hampshire en las próximas semanas.

Y si bien mantiene diferencias con Clinton, el senador independiente exhortó a quienes lo respaldaron durante las primarias demócratas a no pasarse al Partido Verde de Jill Stein ni al Libertario de Gary Johnson.

"La política es dura, hay que tomar decisiones difíciles", comentó Sanders. "Para mí, no fue una decisión demasiado difícil. Donald Trump sería un desastre para todo aquello en lo que creo y en lo que creen, en mi opinión, mis seguidores", añadió.

Un motivo principal de su

participación sería derrotar al candidato republicano, a quien considera "el peor candidato de un partido político tradicional en lo que llevo de vida".

"Creo que su elección a la presidencia sería un desastre

"Creo que su elección a la presidencia sería un desastre para este país, un bochorno internacional para los Estados Unidos y harétodo lo que pueda para derrotarlo", ofreció Sanders.

Desde su oficina en Burlington, Vermont, Sanders consideró importante que los demócratas recuperen la mayoría en el Senado.



Consulte la página pepco.com/peak o llame al 1-855-730-PEAK,

o consejos adicionales para ahorrar energía.

para más información acerca del programa Peak Energy Savings Credit

AHORRE DINERO ESTE VERANO.



Utilice menos energía eléctrica durante los Peak Savings Days para que pueda obtener créditos en su cuenta de la luz. En promedio, los clientes reciben un crédito de \$5 durante cada Peak Savings Day.

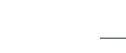
Con el programa Peak Energy Savings Credit, sólo tiene que hacer unos pequeños cambios y verá la diferencia en su cuenta mensual.

El día anterior le llamaremos para informarle durante qué horas deberá reducir el consumo energético. La familia puede ayudar a ahorrar siguiendo unos consejos simples que toman menos de dos minutos.

Lista de verificación de dos minutos para ahorrar energía eléctrica

Siga estos consejos y empiece a ahorrar durante los Peak Savings Days:

- Desconecte todos los cargadores y electrodomésticos que no esté utilizando
- ☐ Aumente la temperatura de su termostato, de uno a tres grados, siempre y cuando su salud se lo permita
- □ Verifique que todas las luces estén apagadas
- □ Baje las persianas y cierre las cortinas, para mantener su casa fresca





6A | metro Viernes 26 de agosto del 2016 **WASHINGTON HISPANIC**

PATRICIA GUADALUPE ¿Es creíble el giro dramático de Trump sobre inmigración?

epende de a quién le creas, el candidato presidencial Donald Trump pudiera dar un giro dramático en cuanto a uno de los asuntos más importantes para la comunidad latina: la inmi-

O sus comentarios sobre el tema son palabras vacías sólo para tratar de conseguir el voto latino, especialmente en estados claves como lo son Michigan, Ohio, Pensilvania, y el vecino estado de Virginia, con su creciente población de votantes hispanos especialmente en los suburbios de la capital federal. Este pasado fin de semana Trump se reunió con varios republicanos latinos que ahora forman parte de un comité de asesoramiento para la campaña, e incluye empresarios, exfuncionarios de administraciones republicanas, y varios líderes religiosos. Les dijo que presentaría un plan sobre inmigración y que le conmovían las historias de inmigrantes que viven con elmiedo de ser deportados. En una entrevista por separado con la cadena televisiva Fox, Trumpademás sugirió que suavizaría su postura de "deportarlos a todos" en cuanto a los aproximadamente 11 millones de indocumentados en Estados Unidos.

Se supone que comentara más en específico sobre la inmigración, pero ese discurso se pospuso para la semana que viene en Arizona.

Grace Flores - Hughes, de Virginia, no pudo estar en la reunión por conflicto de horario con otra actividad, pero tiene un largo trecho de estar involucrada en el Partido Republicano e incluso trabajó en las administraciones de los presidentes Reagany Bush (padre e hijo). Aseveró que está ahora apoyando la candidatura de Trump no porque está de acuerdo con los comentarios que él haya hecho en el pasado sobre los latinos y otros grupos minoritarios, sino porque para ella es importante estar presente cuando se hablen de los temas más importantes para la comunidad. "No sirve de nada quedarse al margen porque la única manera que nos van a escuchar es si estamos ahí con nuestras voces", dijo. "No fue una decisión fácil (apoyar a Trump), pero es importante decir que no nos vamos a quedar fuera de la discusión. Mira ahora lo que dice de cambiar su postura sobre inmigración. Ya estamos viendo cambios desde que se llevó a cabo esa reunión el sábado pasado". Esta semana también Trump volvió a reunirse con líderes latinos, y además con líderes afroamericanos, un grupo con menos apoyo a su candidatura que incluso en la comunidad latina.

Por otro lado, algunos latinos republicanos dicen que este acercamiento haciala comunidad latina y otros grupos minoritarios por parte de Trump es puro show.

"A mí no me convence", afirma el empresario Danny Vargas, quien reside en Virginia. "Pienso que es demasiado tarde. Ya mismo van a faltar solamente dos meses para las elecciones presidenciales y ahora se reúne con republicanos latinos luego de que haya hecho comentarios viles sobre la comunidad. Es un caso perdido pensar a estas alturas que Trump pueda conseguirel voto latino. Lo que él hace ahora es pura politiquería". Obviamente la campaña de su rival demócrata Hillary Clinton no se queda atrás. "Esto es un intento cínico por parte de Trump de distraer de sus políticas peligrosas del que apenas resaltó hace poco en un anuncio", sostiene Amanda Rentería, directora de asuntos políticos en la campaña demócrata. "Donald Trump siempre será Donald Trump y lo que queda bien claro es que él es peligroso para la comunidad latina".

MOLIMAR TRAVEL & TAX SERVICE 301.434.5677 1021 UNIVERSITY BLVD. E. SUITE B2, SILVER SPRING, MD 20903

Una Compañia Trabajando Para Nuestra Gente

y domésticos (Pregunte por especiales). Preparación de TAXES todo el año! Permisos para salidas de menores. Traducciones generales.

· Traductor Autorizado del MVA. Notarizaciones. · Cita para M.V.A. (LIC. MD) 10am - 6pm

Domingos 10am - 5pm WWW.FACEBOOK.COM/MOLIMARTRAVELTAX



2nd OFFICE: 11409 GEORGIA AVE. WHEATON, MD 20902 Tel. 301-547-9725 • 240-393-5177

FIXTURES PLUS, INC

La más grande selección de Instalaciones fijas, nuevas y usadas



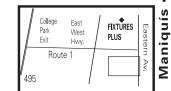
No compre sin antes consultarnos. Tenemos los mejores precios del área

Almacén covenientemente localizado. Abierto de lunes a sábado.

4509 Rhode Island Ave, MD Para Informes llamar al: (301) 699-5520 o Gratis al

1-800-895-2783

Fax: 301-699-5533



Caracas

Ofertas Especiales

Quito

6521 Arlington Blvd.

Suite # 214

Falls Church, VA 22042

Tel: (703) 532-9111

Fax: (703) 532-8885

Visítenos en www.fixturesplus.com

Compra, venta e intercambio Rejillas · Racks · Cajafuerte · Espejos Presidente Solís se reúne con Obama y Biden

Elogian a Costa Rica por acuerdo migratorio

EEUU aplaude a mandatario visitante por iniciativa que brinda protección temporal a inmigrantes vulnerables.



El presidente Barack Obama dialoga con el mandatario costarricense Luis Guillermo Solís, durante el encuentro sostenido en la Casa Blanca el lunes 22. Asistieron el vicepresidente Joe Biden y miembros de la delegación de Costa Rica. FOTO: PRESIDENCIA DE COSTA RICA

VÍCTOR CAYCHO WASHINGTON HISPANIC

osta Rica ratificó su respaldo a los acuerdos migratorios suscritos con Estados Unidos y las Naciones Unidas, cuyo objetivo es proteger a los inmigrantes vulnerables de Centro-

Esta decisión la dio a conocer el jefe de Estado costarricense, Luis Guillermo Solís, durante un encuentro que sostuvo el lunes 22 en la Casa Blanca con el presidente Barack Obama y el vicepresidente Joe Biden.

Tanto Obama como Biden elogiaron al mandatario costarricense por su liderazgo en establecer el "acuerdo de protección de transferencia", conjuntamente con las Naciones Unidas, para albergar temporalmente a unos 200 inmigrantes centroamericanos cada vez, procedentes de Guatemala, Honduras y El Salvador.

Los dos mandatarios presentes consideraron que el desafío de la migración irregular requerirá una cooperación cercana entre los países afectados "sin dejar de fortalecer la seguridad fronteriza y mantener la ley, respetando los derechos de las personas que califiquen para el asilo bajo los estándares internacionales para refugiados".

El presidente Solís puso én-

EMPODERAR A LAS MUJERES

- Los presidentes de Costa Rica y de Estados Unidos también conversaron extensamente sobre programas y políticas orientadas a empoderar a las mujeres.
- Fue una continuación del diálogo desarrollado durante las visitas del presidente Obama y de la Segunda Dama Jill Biden a Costa Rica.
- En esa oportunidad se anunciaron iniciativas para el estímulo de la educación de mujeres jóvenes en temas de ciencias, matemáticas y nuevas tecnologías en coordinación con la Primera Dama costarricense, Mercedes Peñas.

fasis en "la diligente e incansable labor humanitaria" que las autoridades de Costa Rica y la sociedad civil "realizan diariamente y con escasos recursos, ante la creciente y preocupante llegada de migrantes irregulares tanto del continente americano como del resto del mundo, y cuyo destino final es Estados Unidos".

Asimismo, durante la reunión se consolidó una cartera de proyectos y acciones concretas en la lucha contra el crimen organizado y en prevención en seguridad ciudadana. Este último aspecto incluve la donación de dos aviones de carga C-145, embarcaciones adicionales para vigilancia marítima y equipos para fortalecer la vigilancia aérea en

compañía de seguros

AUTO • CASA • NEGOCIOS • MOTOCICLETAS • VIDA

FR-44 • SR-22 • VOLQUETES (En Virginia) Aceptamos con permiso de conducir o licencia internacional. Estimados por teléfono y totalmente gratis

Aseguramos en DC, MD, VA.

Llámenos y compare

:HABLAMOS ESPAÑOL!

Atención de Lunes a Viernes de 9:00 a.m. a 5:00 p.m.

www.transworldins.com

operativos antinarcóticos.

Durante el encuentro en la mansión presidencial el presidente Solís estuvo acompañado por los ministros de Relaciones Exteriores y Culto, Manuel González, y de la Presidencia, Sergio Alfaro, así como por el director de Seguridad Nacional, Mariano Figueres y el embajador de su país en Estados Unidos, Román Macaya.

"Los temas que abordamos en la reunión con el presidente Obama y el vicepresidente Biden incrementan como nunca antes la cooperación bilateral en materia de lucha contra el crimen organizado", indicó Solís.

En lo que respecta al campo de energía, las altas autoridades dialogaron sobre la importancia de la seguridad energética y el acceso a energías limpias y renovables.

Se coincidió sobre la necesidad de mejorar el conocimiento y la penetración de fuentes de energía renovable, como eólica y solar.

■ VISITA ZONAS AFECTADAS POR INUNDACIONES

Obama: Recuperar Luisiana es prioridad



Una residente de Castle Place, área muy dañada por las inundaciones en Baton Rouge, Luisiana, recibe el saludo del presidente Barack Obama el martes 23, mientras las pertenencias de los pobladores aún permanecían en las calles. FOTO: TED JACKSON-THE TIMES-PICAYUNE / AP

KEVIN FREKING

BATON ROUGE, LUISIANA / AP

l presidente Barack Obama arribó el martes 23 a la zona arrasada por las inundaciones del sur de Luisiana para dar apoyo en persona a las víctimas y responder a las críticas de que demoró su respuesta al desastre.

Obama fue recibido por funcionarios de ambos partidos, incluidos el gobernador demócrata John Bel Edwards y el vicegober nador republicano Billy Nungesser. Los senadores Bill Cassidy y David Vitter, republicanos ambos, también estaban presentes en el aeropuerto desde donde el mandatario se dirigió a un barrio en el que las tormentas dejaron al menos 13 víctimas fatales y obligaron a miles a abandonar sus viviendas.

La visita pone de manifiesto los peligros y oportunidades que pueden significar políticamente los desastres naturales. Además de responder de manera eficiente, es crucial para los líderes políticos demostrar compasión y una presencia reconfortante.

Por razones de seguridad, la Casa Blanca no dio a conocer detalles del itinerario presidencial por adelantado. Pero Obama visitó un barrio de Baton Rouge Parish dañado por las aguas, reconfortó a los vecinos, se reunió con funcionarios estatales y municipales y agradeció a los voluntarios.

Obama recibió algunas críticas por continuar hasta el final las dos semanas de vacaciones con su familia en Martha's Vineyard, Massachusetts, antes de inspeccionar personalmente las zonas afectadas y reunirse con los vecinos.

La Casa Blanca respondió que Obama acepta las críticas. "Los sobrevivientes de las inundaciones en Luisiana no necesitan una discusión política; necesitan una respuesta gubernamental competente, eficaz, fuerte y coordinada", destacó el lunes 22 el vocero presidencial Josh Earnest. "Y el gobierno federal sin duda cumplió su cometido en los primeros ocho a 10 días después del desastre, pero nos aguarda un largo camino", prosiguió.

El candidato republicano Donald Trump visitó Baton Rouge el viernes 19, abrazó a algunas víctimas y pasó algunos de los barrios más afectados.

La candidata demócrata Hillary Clinton anunció el lunes 22 que visitará las localidades afectadas "cuando la presencia de una campaña política no trastorne los trabajos, para discutir cómo encaramos juntos la reconstrucción".

La tormenta y las inundaciones han dañado unas 60.000 viviendas y obligado a miles a buscar refugios temporales.



San José

en Pasajes a Europa,

El Caribe y el Resto del mundo

Turismo Hipanoamérica

Cochabamba, Bolivia

Avacucho # 127

Suite #1

Tel : (591) 4-235248

policial | 7A Viernes 26 de agosto del 2016 WASHINGTON HISPANIC

PATRULLA METROPOLITANA

Lo arrestan por acosar a Miss MD

Un hombre de Germantown (MD) fue arrestado por acechar y acosar a la ganadora del concurso Miss Maryland, Hanna Brewer, quien se dispone a representar a dicho estado en la final de Miss Estados Unidos el 11 de septiembre, en Atlantic City (Nueva Jersey). Valencio Fernandes Pires, de 51 años, fue detenido por la Policía Estatal de Maryland bajo el cargo de acoso contra la mujer de 19 años. Una corte estatal FOTO: CORTESÍA dispuso el lunes 22 que el arrestado



permanezca lejos de Brewer por los siguientes seis meses y recomendó que Fernandes siga bajo arresto sin derecho a fianza. La bella candidata hizo la denuncia el viernes 19, señalando que había recibido "contactos aterradores e indeseados" de parte de ese hombre, no sólo por el correo electrónico y las redes sociales sino también en persona, en un evento social realizado días atrás en Hagerstown, West Virginia.

Toma rehenes para robar en VA

Eran las 11:00 de la mañana del martes 23 cuando un sujeto ingresó a la tienda Beauty Island, en el 7814 de Richmond Highway, extrajo una pistola y exigió dinero. Enseguida se apoderó de dos empleadas del establecimiento y a un niño de 7 años para que lo escudaran, antes de encerrar a todos ellos en un cuarto y huir con fajos de billetes en una bolsa. Las víctimas no fueron heridas, confirmó la policía del Distrito EL SUJETO LLEGA PARA ROBAR. de Mount Vernon, en Fairfax, VA.



Buscan a atacante sexual

La policía de Arlington, Virginia, se encuentra tras los pasos de otro atacante sexual, quien intentó hacer víctima de sus bajos instintos a una mujer de 27 años la madrugada del sábado 20. El caso se registró alrededor de las 2:30 a.m., cuando la mujer caminaba por el puente Francis Scott Key. De pronto, un hombre la tomó de los brazos llevándola hasta las cercanías de George Washington Memorial Parkway, donde trató de abusar sexualmente. Pero la mujer forcejeó y logró liberarse. El desconocido huyó a la carrera con dirección a DC. Sus características son: blanco, de 5'9" de estatura, de unos 20 a 30 años y con el cabello rubio.

Rocía repelente para osos en casa

Al parecer asustado por el supuesto 'ataque' de un desconocido, un hombre se encerró el domingo 21 en la habitación de una casa en Cumberland, al oeste de Maryland, donde estaban otras cuatro personas, entre ellas un niño, y usó un pulverizador para rociar el lugar con un repelente que sirve para inutilizar temporalmente a osos salvajes. Tres mujeres, un hombre y un bebé de 7 meses fueron tratados en un hospital del área y luego dados de alta. El hombre, Daniel Woolard, de 28 años, estaba de visita en dicha casa. Fue acusado por ataque y perjuicios y salió libre tras fijársele una fianza de 750 mil dólares. El supuesto 'atacante' nunca apareció.

Durante racha de tiroteos en condado de Prince George's, MD

Matan a empleado de 7-Eleven

Víctima es de Nigeria y trabajaba en una tienda del área de Clinton, MD, para costear su maestría.

VÍCTOR CAYCHO WASHINGTON HISPANIC

os balazos disparados por la espalda acabaron con la vida de un inmigrante llegado recientemente de Nigeria y que trabajaba como empleado desde hace pocos meses en una tienda de la cadena 7-Eleven ubicada en la cuadra 9700 de Brandywine Road, en el área de Clinton del condado de Prince George's, Maryland.

El atacante fue un hombre enmascarado que ingresó al establecimiento pocos minutos antes de las 5:00 a.m. del domingo 21. El sujeto exigió dinero a gritos mientras apuntaba con una pistola al empleado, identificado como Taiwo Oduwole, de 31 años.

"La víctima intentó escapar, dio un ágil salto sobre el mostrador de la tienda, pero el pistolero apuntó con su arma y le disparó en la espalda", narró el capitán Brian Reilly, comandante adjunto de la División de Investigación Criminal del departamento de policía del condado, en conferencia de prensa ofrecida el lunes 22.



Fotos del presunto victimario del inmigrante nigeriano Taiwoo Oduwole, tomadas de un video de vigilancia en un hotel donde el sospechoso robó media hora después del asesinato en el 7-Eleven. FOTO: AP



El capitán Brian Reilly, de la División de Investigación Criminal de la policía de Prince George's, anuncia los avances de la investigación del asesinato de Oduwole. Fotos: DPPG

Oduwole siguió corriendo y alcanzó la puerta. "Sin embargo – añadió el oficial-, el atacante disparó nuevamente, también en la espalda del señor Oduwole, quien se desplomó afuera, en la zona de parqueo".

El empleado, muy mal herido, fue llevado en un vehículo al hospital, donde murió momentos después.

La policía también presentó un video de vigilancia tomado desde un hotel localizado en el 7900 de Malcolm Road, Clinton, que el sospechoso enmascarado asaltó media hora después de cometido el asesinato de Oduwole en el 7-Eleven.

MÁS TIROTEOS

- Otros dos tiroteos fatales se produjeron en Prince George's el pasado fin de semana.
- En los primeros minutos de la madrugada del domingo 21 murió Douglas Mryon Brooks, de un disparo al cabo de una discusión en el bloque 3600 de Parkway Terrace Drive, Suitland.
- Media hora después, otro balazo acabó con la vida de Damien Rowlett, de 22 años, en la cuadra 3600 de Endsley Place, en el área de Upper Marlboro.

La policía de Prince George's anunció una recompensa de 50 mil dólares -el doble de la ofrecida inicialmente-, por información que conduzca al arresto y enjuiciamiento del victimario.

Cualquier reporte puede darse al 301-772-4925 de la Unidad de Homicidios de la policía, y si desea mantenerse anónimo puedellamar al 1-866-411-8477 de la Crime Solvers.

■ CRECE TEMOR EN BARRIO ELEGANTE DE WOODBRIDGE

Ladrones 'profesionales' roban llantas en Virginia

REDACCIÓN

WASHINGTON HISPANIC

os residentes de un barrio elegante del área de Woodbridge, en el condado de Prince William, Virginia, ahora viven días de temor luego de varios robos consecutivos de los neumáticos de sus vehículos, especialmente grandes camionetas y autos

El caso ha llevado a decir a la policía local que podría tratarse de una banda de profesionales en este tipo de latrocinios. Actúan con rapidez, no dejan rastros, se apoderan en varios



Esta SUV Chevrolet Tahoe propiedad de un marino reposa sobre ladrillos, luego de delincuentes robaran sus llantas en un barrio de Woodbridge, Virginia. FOTOS: POLICÍA PW

casos de las cuatro llantas y sus aros sin hacer ruido ya que incluso desactivan las alarmas de

La zona donde se han producido estos robos de neumáticos está localizada en las inmediaciones de la urbanización Hope Hill Crossing, limitado por las calles Spriggs y Minnieville.

Uno de los denunciantes, un marino, dijo a la policía que cuando ingresó al garaje de su casa quedó pasmado cuando vio que su moderna camioneta Chevrolet Tahoe, que había estacionado ahí la noche anterior, estaba sin las cuatro llantas. Su coche reposaba sobre varios ladrillos. "Fue chocante encontrarme con esto cerca de la casa, sin que nadie escuchara ningún ruido sospechoso", dijo Ryan Morgan en declaraciones





mytestmyway.org



and a DC resident

The project described was supported by Grant Number 1C1CMS331343 from the Department of Health and Human Services, Centers for Medicare & Medicaid Services. The contents of this advertisement are solely the responsibility of the authors and do not necessarily represent the official views of the U.S. Department of Health and Human Services or any of its agencies.

HIV / STD

Free / No CoPay 1 844 8MY TEST

EDITORIAL

¿Alguien responde por estas muertes?

lena realmente de indignación y coraje verificar cada día cómo se van diluyendo los efectos de la tragedia registrada la noche del miércoles 10 de agosto en el complejo de apartamentos Flower Branch, en Silver Spring, sin que todavía se conozcan los resultados de las investigaciones acerca de la explosión que mató a siete personas, entre ellas dos niños, la mayor parte de ellas de origen latino.

Siete vidas perdidas, siete familias golpeadas y llenas de dolor, aparte de otros inquilinos que vieron consumir sus enseres junto con sus sueños de encontrar una vida mejor.

¿Acaso no hay responsables?, se preguntan los deudos y damnificados. Se refieren sin duda al largo historial de notificaciones que tiene la compañía administradora del referido complejo de viviendas. Las propias autoridades del Departamento de Vivienda y Asuntos Comunitarios del condado de Mongomery admiten que dicha compañía llegó a acumular más de mil 600 citaciones por violar el código correspondiente en años anteriores. ¿Se logró subsanarlas? ¿Se hizo una minuciosa revisión del inmueble? ¿Por qué se desatendieron las constantes demandas de los inquilinos? ¿Es cierto que algunos de ellos fueron amenazados con llamar a las funcionarios de inmigración si seguían quejándose y denunciando las fallas?

Son preguntas sin una respuesta valedera hasta el momento. Más aún cuando se conoce que desde julio, un mes antes de la fatídica explosión, los inquilinos reportaban un sospechoso olor a gas. Un equipo de bomberos acudió pero al final sólo dijeron que olía a incienso.

Washington Hispanicespera que las pesquisas continúen, de manera independiente y seria. Y que se den a conocer sus resultados públicamente. La horrenda muerte de esas siete personas no debe quedar en vano y al menos debe servir para que tragedias como la del 10 de agosto no vuelvan a repetirse.



Washington
Washington
Washington
Washington
Washington
Washington
Washington
Washington

www.washingtonhispanic.com

Johnny A. Yataco President Nelly Carrión Director

Víctor Caycho Jossmar Castillo Reporters

César Soriano

Sara Corral

Mónica Morales Mónica Peña Karen Sun Renzo Espinoza Álvaro Ortiz Photographer

CELEBRANDO LA DANZA Y EL FOLCLORE

DE NUESTRA PATRIA

CONTAREMOS CON LA PRESENCIA DEL

DIRECTOR DEL ELENCO NACIONAL DEL FOLCKORE

FABRICIO VARELA

CULTURAL ARTS CENTER MONTGOMERY COLLEGE

7995 GEORGIA AVE. SILVER SPRING MD 20910 FREE PARKING

Espinoza Executives Mercedes Balseca Andrés Quiñones Classifieds

8701 Georgia Ave. Suite 700 Silver Spring, MD. 20910 202-667-8881 fax 202-667-8902 © All Rights Reserved. Washington Hispanic is not responsible for the opinions expressed in signed articles. News Service AP E-Mail info@washingtonhispanic.com

En plebiscito el 2 de octubre deciden si lo ratifican o no

Acuerdo de paz está en manos de colombianos

Gobierno y las FARC firman documento final, completo y definitivo, tras prolongadas negociaciones en La Habana.

ANDREA RODRÍGUEZ Y LIBARDO CARDONA LA HABANA, CUBA / AP

l gobierno de Colombia y la guerrilla de las FARC llegaron a un acuerdo de paz para poner fin a más de cinco décadas de conflicto armado en la nación sudamericana, uno de los más longevos del mundo, el cual cobró la vida de más de 200 mil personas y obligó a millones a desplazarse.

El acuerdo, alcanzado tras casi cuatro años de conversaciones, aún debe ser ratificado por los colombianos en un plebiscito el 2 de octubre.

"Hemos alcanzado un acuerdo final, completo, definitivo, para poner fin al conflicto armado con las FARC", anunció el presidente Juan Manuel Santos en un mensaje a los colombianos poco después de la firma del acuerdo en La Habana por representantes de ambas partes.

"Hoy comienza el fin del sufrimiento, el dolor y la tragedia de la guerra", aseguró, aunque reconoció que el inicio de una nueva etapa está ahora en las manos de los habitantes que participarán en el plebiscito.

"La decisión, colombianos, está en sus manos", añadió, en una clara invitación a los ciudadanos a votar por el sí al plebiscito, que necesitará un poco más 4,5 millones de sufragios en un país en el que casi 35 millones de personas cumplen los requisitos para votar.

Los diálogos avanzaron en medio de una férrea oposición entre los seguidores del expresidente Álvaro Uribe (2002-2010)

El acuerdo fue anunciado inicialmente en La Habana mediante un comunicado



Humberto de La Calle, jefe negociador del gobierno colombiano (der.), saluda sonriente a Luciano Marín o "Iván Márquez", jefe del equipo negociador de las FARC (izq.), mientras al centro aplaude el canciller cubano Bruno Rodríguez, tras firmarse el acuerdo de paz en Cuba. FOTO: AP

conjunto por los garantes de Cuba y Noruega, en presencia de delegados de Santos y de las

"La guerra ha terminado", afirmó el jefe negociador del gobierno colombiano, Humberto de la Calle, quien señaló que la mejor manera de superar el conflicto fue sentarse con las FARC "a hablar de la paz".

"Hemos ganado la más hermosa de todas las batallas: la de la paz", dijo el comandante Iván Márquez, cuyo nombre real es Luciano Marín, jefe del equipo negociador de la guerrilla.

Santos anunció que el mismo jueves 25 enviaría el acuerdo al Congreso y que también se divulgará en las redes sociales, en páginas de internet y en medios de prensa para que los colombianos conozcan los detalles, pues lo que se leyó en La Habana fue el comunicado conjunto con los conceptos generales del convenio.

Entre los acuerdos revelados el miércoles, se contempla que el partido que surja del tránsito de las FARC a la vida política participará en los comicios de 2018 y 2022 para tener representación en el Legislativo. Según un documento de la presidencia colombiana divulgado entre la prensa, se les garantizará un mínimo de cinco curules para el Senado y cinco para la cámara

■ DEJA MÁS DE 250 FALLECIDOS Y CENTENARES DE HERIDOS

Terremoto siembra la muerte en Italia

PAOLO SANTALUCÍA AMATRICE, ITALIA / AP

n potente sismo sacudió el centro de Italia la madrugada del miércoles 22, derribando edificios en varias ciudades mientras los residentes dormían. Al menos 250 personas fallecieron en tres de las localidades más afectadas, donde equipos de rescate se apuraban para sacar a los sobrevivientes de entre los escombros.

Se espera que el balance de fallecidos aumente a medida que los socorristas vayan llegando a las zonas más remotas.

"Este poblado ya no existe", afirmó Sergio Perozzi, alcalde de una de ellas, Amatrice. "La cifra de muertes seguro aumentará", añadió.

El movimiento telúrico de magnitud 6 se produjo a las 3:36 de la madrugada (0136 GMT) y se sintió a lo largo de una amplia sección del centro de Italia, incluida la capital Roma. Las localidades más afectadas son Amatrice y Accumoli, a unos 100 kilómetros (80 millas) al noreste de Roma, además de Pescara del Tronto, más al este. La agencia de protección civil italiana apuntó que centenares de heridos y miles de residentes



Un hombre recibe ayuda para salir de debajo de los escombros tras el potente sismo que sacudió la localidad de Amatrice, en el centro de Italia, el 24 de agosto de 2016. FOTO: MASSIMO PERCOSSI-ANSA/AP

necesitan alojamiento temporal, aunque destacó que las cifras pueden ir variando.

El centro de Amatrice quedó arrasado, con edificios enteros reducidos a escombros, una nube de polvo en el aire y un intenso olor a gas.

A pocos kilómetros al norte, en Illica, la respuesta tardó más mientras la población esperaba angustiosa a que sus seres queridos sean extraídos de las ruinas.

"Vinimos a la plaza y esto parecía el infierno de Dante", comentó Agostino Severo, habitante de Roma que estaba de visita en Illica. "Hay gente pidiendo auxilio. Las cuadrillas de rescate llegaron una hora después, o una hora y media".

Los residentes sacaban a sus vecinos de entre los escombros con sus propias manos por la tardanza de los equipos de rescate.

El alcalde de Amatrice, Sergio Perozzi, estimó que docenas de residentes estaban atrapados bajo los edificios derribados y que hará falta maquinaria pesada para retirar los escombros que cubren las calles.

POR FAVORECER A EMPRESARIO ACUSADO DE FRAUDE

Arrestan a ex fiscal general de El Salvador

MARCOS ALEMÁN SAN SALVADOR, EL SALVADOR

l ex fiscal general de la República, Luis Martínez, será procesado por los presuntos delitos de omisión de investigación y fraude procesal en un caso en que seis personas más también fueron detenidas, informó el

martes 23 de agosto el actual fis-

cal general, Douglas Meléndez.
Meléndez declaró que el ex
funcionario está señalado de favorecer en distintos casos judiciales al empresario salvadoreño Enrique Rais, quien también
fue capturado y enfrentará los
cargos de falsedad ideológica,

fraude procesal y cohecho.

La fiscalía también capturó al sobrino del empresario, Hugo Blanco Rais, a su abogado Ernesto Gutiérrez; al ex jefe de la Unidad de Intereses de la Sociedad, Julio Arriaza; al abogado Luis Peña y al ex juez Noveno de Paz, Romeo Aurora Giammattei, todos detenidos durante la tarde y noche del lunes 22, relacionados con el mismo caso,

según informó el fiscal general.

Martínez fue capturado la
noche del lunes cuando se presentó voluntariamente una de
las oficinas de la fiscalía para



Luis Antonio Martínez, cuando desempeñaba funciones como fiscal general de la República de El Salvador. Ahora está preso. FOTO: CORTESÍA.

conocer los motivos por los que lo investigaban.

Al salir de la fiscalía, custodiado por los policías, Martínez calificó su captura como "injusta, inaudita, pero vamos a salir adelante".

"Lo que ocurrió con la administración anterior es que lamentablemente se plegó a intereses particulares de favorecer a este señor Rais", afirmó el jefe del ministerio Público.

cer a este señor Rais", afirmó el jefe del ministerio Público.
Explicó que el ex juez Giammattei se encargó de manipular como presentar el caso en los tribunales y que en la fiscalía estaban enterados. Enfatizó que lo grave de este caso es que se ha demos-

trado cómo la fiscalía pudo ser

manipulada desde adentro "para hundir a una persona o para ayudar a una persona ilegalmente".

Según la investigación del Tribunal, entre los años 2013 y 2014, cuando Martínez se desempeñaba como fiscal general, viajó en aviones propiedad de una sociedad cuyo propietario es Rais, y al mismo tiempo la fiscalía tramitaba casos en los que el empresario figuraba como imputado y víctima.

Los casos en que aparecía como víctima progresaron y los señalados están en la cárcel procesados por supuestos delitos, mientras que en los casos donde Rais era el imputado se fueron desvaneciendo.



SE VENDE RESTAURANTE EN EL CENTRO DE ROCKVILLE

FRENTE A LA CORTE
BUENA UBICACION CON HORNO PARA POLLERIA
Y COCINA AMPLIA
ADEMAS LICENCIA DE LICOR
LISTO PARA INICIAR EL NEGOCIO

301 466 2437



NELLY CARRIÓN WASHINGTON HISPANIC

l sábado 20 de agosto se realizó con mucha participación y elegancia el V Concurso Selectivo Mundial de Marinera organizado por el club Libertad de Washington DC.

Previamente al evento se llevó a cabo la tradicional "Fiesta del Perol", con un nutrido número de Campeones de Marinera que llegaron desde el Perú y varias partes del mundo, dándole un matiz especial al evento, con sus bailes de demostración.

La Cena de Gala tuvo lugar el viernes 19 de agosto, en los salones del Hotel Holiday Inn en Springfield en Virginia, con una presentación espectacular donde se contó con la participación de los campeones mundiales de Marinera 2016 Marino Ganoza, Carolina Betancourt, Isabella Yzaga, Fabricio Betancur, Ricardo Llerena, Gamella Mori y Jean Carlo Muro, la campeona Eleni Liagouris, la campeona Karin Meza entre otros. Fue hasta el sábado 20 evento que

se desarrolló el V Concurso Selectivo Mundial de Marinera organizado por el Club Libertad de Washington DC que preside Fabiola Morán.

El evento tuvo lugar en la Escuela Católica de St. Mark The Evangelist ubicada en la 7501 Adelphi Rd. Hyattsville, MD.

Contó con la participación de las escuelas de marinera del Área Metropolitana quienes inscribieron a sus alumnos al concurso.



Campeona Senior 2013 Sissy Soria y Campeón Master 2016 Marino Ganoza.



Ana Cecilia Gervasi, Cónsul General del Perú en Washington DC se dirigió a los presentes y dio por iniciado el V Concurso Selectivo Mundial de Marinera. FOTO: JAVIER OCAMPO



Parejas participan en el V Concurso Selectivo Mundial de Marinera. FOTO: JAVIER OCAMPO

Ana Cecilia Gervasi, Cónsul General sentantes del Club Libertad con sede en del Perú en Washington DC, se dirigió a los presentes y dio por iniciado el concurso, hasta donde llegaron Blanca y Fernando Burmester, máximos repre-

Perú, la doctora Martha Chávez, Javier Ocampo y Luis Cervantes Liñán, Rector de la Universidad Inca Garcilaso de la

me encanta





FARANDULEANDO

Nelly Carrión



ué tal mis queridos amigos! Les comento las últimas notas de la farándula, cuando una extensa cartelera de actividades invade al área metropolitana...

▶ El actor mexicano Andrés García dio a conocer que sufre parálisis en el 95 por ciento de su cuerpo tras una carrera a campo traviesa en un carrito. El artista comentó que ha ido con especialistas médicos pero no descubren hasta ahora qué está provocando el padecimiento; además dio a conocer que sus hijos lo abandonaron... le deseamos

Se rumora que la cantante Jennifer López y su bailarín Casper Smart terminaron su relación luego de casi cinco años juntos... el portal "TMZ", asegura que JLo rompió a causa de que Casper le hizo un desaire al no querer acompañarla a un evento de caridad y prefirió ir con sus amigos al UFC 202... aunque ninguno ha confirmado la separación ya pronto nos enteraremos.

No puedes perderte las Noche de Películas... todos los sábados hasta el 17 de septiembre, cuando se pone el sol en Columbia Pike, Arlington, se están mostrando películas totalmente gratis y al aire libre en Penrose Square, en la 2501 de la 9th Road South. Venga y aproveche esta oportunidad de pasar un excelente rato en familia... La cita es a partir de las 7:30 de la noche, así que prepare su mantel y una canasta con los 'snacks' favoritos de sus hijos para presenciar éxitos del cine.

Teatro de la Luna anuncia "Más Luna que nunca", la vigesimosexta temporada 2016-2017, con grandes y atractivas novedades con sabor musical, mágico y teatral para deleite de la audiencia tanto hispana como no hispana del área metropolitana... La citas con los espectadores serán en el Rosslyn Spectrum Theater, en Arlington, Virginia.

La Embajada de El Salvador en los Estados Unidos, junto con el copatrocinio de la Casa de la Cultura El Salvador en Washington DC invitan a la apertura de la exposición itinerante "Dolor a la esperanza", del artista salvadoreño Alfredo Milán... la muestra permanece abierta del 26 a agosto al 15 de diciembre en la Sala de Exposiciones del Sistema Universitario de Ana G. Méndez.

La banda mexicana de rock, Molotov, festejará con sus seguidores capitalinos dos décadas de trayectoria, con un concierto en The Howard Theatre Washington DC, el 13 de septiembre a partir de las 8:00 p.m. Los boletos para su concierto están disponibles en el teatro.

Directamente de España llega el grupo más taquillero de todos los tiempos, "Mocedades", que se presenta en concierto este viernes 26 de agosto en The Palace de Woodbridge, VA... allí cantarán todos sus éxitos, como Eres tú, Dónde estás corazón, Tómame o déjame... Así que si no tienes planes, disfrute de una noche romántica.... No puede perdérselo.

Marc Anthony, el artista tropical y de salsa más influyente de su época, llega al EagleBank Arena (ex Patriot Center) el viernes 30 de septiembre como parte de su gira

La pastillita para la moral de la semana: Persigue tu sueño segura de que lo lograrás alcanzar y será una realidad... pero no escuches los cantos de sirena que los envidiosos te harán escuchar para distraerte.

Blanqueamientos

Aceptamos la mayoría de

seguros PPO, Medicaid y financiamiento

de CareCredit

Recubrimientos

ENFOCADOS EN UNA MISIÓN

Festival Done Vida se realiza con éxito

NELLY CARRIÓN AGENCIAS

nfocados en crear conciencia que la donación ayuda a miles de personas a volver a gozar de una vida sana, se realizó por séptimo año consecutivo el Festival Por la Vida que tuvo lugar el pasado domingo 21 de agosto en el Veterans Plaza, Downtown Silver Spring, MD.

Desde las primeras horas del día, cientos de personas se dieron cita para unirse a la campaña de Donación de Órganos, inscribiéndose como donantes de órganos y tejidos.

Fue un día lleno de sorpresas, donde la música estuvo a cargo de Dayán Aldana quien se lució durante su presentación, además de Toby Love, Zakke y Samantha Rios.

Durante el desarrollo del evento se contó con el desfile cultural de la representación boliviana, que lució sus tradicionales trajes y actividades con Danzatone.

El Festival Done Vida tiene como organizadores responsables a Marisol Flamenco y su compañía Armand Hugon, que año tras año desarrollan un excelente trabajo de concientización para la donación de órganos y tejidos.



Donación en vivo

Así como es importante hablar sobre las decisiones de un final de la vida incluyendo la donación de órganos, ojos y tejidos, se hace más común donar órganos y órganos parciales mientras se está viviendo. Aunque la decisión de convertirse en un donante vivo implica una cuidadosa consideración. Ser un donante vivo ofrece a candidatos de trasplante de una alternativa cuando están a la espera de un órgano de un donante fallecido.

Si una persona desea donar un órgano a alguien en necesidad, mientras esté vivo, debe comenzar por ponerse en contacto con un centro de trasplante.

Matrimonio Inés y Carlos en North Potomac, MD

NELLY CARRIÓN AGENCIAS

l viernes 19 de agosto se casaron por lo civil Inés Quiroz y Carlos Gonzalo, la ceremonia se realizó en la residencia ubicada en North Potomac, Maryland.

Luego de la ceremonia, a la que asistieron familiares y amigos de la pareja, se inició la fiesta, que duró hasta altas horas de la noche.

Los ahora esposos manifestaron que el matrimonio religioso tendrá lugar en unos meses. "Estoy feliz de haber encontrado a Carlos, creo que él es lo que yo necesitaba y estaba allí para mi", nos manifestó Inés, propietaria del Restaurante "El Carbonazo" de Rockville.

Por su parte, Carlos manifestó sentirse muy enamorado de Inés. "Sin duda es mi media mitad y quiero hacerla muy feliz", puntualizó.

A la feliz pareja le deseamos un matrimonio feliz y duradero.





Team Dental Group General - Implant - Orthodontics Thuan Nguyen D.D.S. & Asociados Odontología Familiar · Rayos X 3D Limpieza · Servicios de Emergencia Extracciones Tratamiento para enfermedades de encentral · Endodoncia - Tratamiento conducto Selladores · Rellenos del color del diente Odontología cosmética Coronas y puentes Dentaduras postizas completas y parciales Implantes Invisalign (Ortodoncia transparentes) Ortodoncia LimpiezaExamen Retenedores

DESFILE EL 17 Y EL FESTIVAL EL 18 DE SEPTIEMBRE

Prepárese para disfrutar del Festival Fiesta DC 2016

WASHINGTON HISPANIC

omo ya es tradición, la ciudad capital del país celebrará el fin de semana, entre el sábado 17 y domingo 18 de septiembre, el Festival Latinoamericano más representativo de los latinos, es decir, el tan esperado

Fiesta DC 2016. Contará con la participación musical de Ivy Queen, Tito Rojas, La MAR, Elena & los Fulanos, Bárbaro Fines y su Mayimbe, Zeniza All Stars, Óptimo, MickeyFlow Bachata 503, Alfredo José y La Colección, Grupo Miel, Robin Música y Watatah y muchos más.

El público asistente podrá admirar el tradicional Desfile de las Naciones donde participan las más bellas representaciones de todos los países latinoamerica-



nos. Este se realiza en la Constitution Avenue de 1:00 p.m. a 5:00 p.m. entre 7th & la 14 th Street y el Festival el domingo 18 de septiembre, donde las personas podrán degustar de las distintas variedades de la comida latina, que se encontrarán a lo largo de la Pennsylvania Ave. NW, Washington DC, entre 3th & la 7th Streets, a partir de las 11:00 a.m. hasta las 7:00 p.m.

En los cientos de kioskos podrán encontrar, entre otras delicias, las famosas pupusas salvadoreñas, los tacos mexicanos, las arepas venezolanas, el ceviche peruano, la carne asada y los guisos, que tan típicamente se disfrutan en los distintos rincones de Latinoamérica.

Postres y refrescos tradicionales también tendrán un lugar privilegiado en esta fiesta, donde se mezclarán las múltiples aromas y sabores de la reconocida y diversa gastronomía de nuestra comunidad.

HERMANDAD DEL SEÑOR DE LOS MILAGROS **WASHINGTON DC**

Tiene el agrado de invitarlos al

Campeonato de Fulbito y Volleyball Domingo 28 de Agosto 2016 - a partir de las 11.00 am







Disfrute de una agradable tarde de eventos deportivos y deliciosa comida peruana

> **Cabin Jhon Group Picnic Area** 7701 Tuckerman Ln. - Bethesda, MD 20817

8608 Centreville Rd. Manassas, VA 20110 http://teamdentalgroup.net

(703) 479 7654

Rayos-X

ENVÍA SU MENSAJE A TRUMP

Alicia Machado se hace ciudadana de EU

AGENCIAS/REDACCIÓN WASHINGTON HISPANIC

a venezolana Alicia Machado, Miss Universo 1996, se juramentó en Miami Beach como ciudadana de Estados Unidos con el propósito de votar en contra del candidato republicano Donald Trump.

Machado anunció ella misma la juramentación a través de su cuenta en Instagram. "Este es un día de mucho orgullo para mí y estoy totalmente comprometida", publicó en una imagen de ella vestida con camisa y pantalón.

"Miss Piggy puede votar, Donald Trump", escribió la actriz en otra de sus imágenes compartidas en su cuenta de Instagram, en la que ondea una bandera de EEUU.

Este mensaje hace alusión a una de las duras críticas que recibió de Trump cuando ella aumentó de peso durante su reinado en el Miss Universo, presión que hizo a la venezolana caer en depresión, bulimia y anorexia.

"Tuve una experiencia con Donald Trump como mi jefe que fue la más terrible de toda mi vida. Lo conozco de cerca como persona, y por eso estoy tan comprometida, porque estoy aterrada de pensar que un tipo como él pudiera manejar una gran nación como EEUU", dijo a Efe la actriz, cantante y modelo.

La reina de la belleza venezolana pidió a las personas que, como ella, llevan años residiendo en EEUU que se animen a realizar el "sencillo trámite" de hacerse ciudadanos y salgan a votar, porque el país les "necesita".



Alicia Machado esta lista para votar. Foto:cortesía

A TRAVÉS DE SU CUENTA DE INSTRAGRAM

Edith González anuncia que tiene cáncer





La artista compartió el diagnostico de su enfermedad. FOTO:CORTESÍA

AGENCIAS WASHINGTON HISPANIC

a actriz mexicana Edith González, conocida por su papel en la telenovela "Doña Bárbara", anunció en su cuenta de Instragram que fue diagnosticada con cáncer.

González fue ingresada por fuertes dolores abdominales y tras varios estudios se confirmó que tenía tejidos cancerosos. A

pesar del diagnóstico negativo, la artista se muestra positiva y no quiso ocultar su enfermedad, por ello, compartió con sus seguidores la noticia.

..como siempre prefiero darles la información para evitar especulaciones. En días pasados fui intervenida por que padecía unos fuertes dolores en la base abdominal y efectivamente encontraron tejidos cancerosos que fueron removidos en su totalidad.

Como es parte del proceso tendré que recibir tratamiento por unos meses. ¡Estoy fuerte, llena de vida y trabajando! Solo espero que me acompañen con su amor y respeto", escribió en la publicación con una fotografía de ella en una cama de hospital.

Hace unas semanas, González terminó de filmar la novela "Eva la trailera", producción que se transmite por la cadena Telemundo.

INVESTIGACIÓN REVELA

Detectan nuevos fármacos al interior de la casa de Prince

AGENCIAS

WASHINGTON HISPANIC

lgunas de las píldoras retiradas de la residencia de Prince en Paisley Park tras su muerte eran fármacos falsificados que en realidad contenían fentanilo, un opioide sintético 50 veces más poderoso que heroína, dijo un funcionario con conocimiento de la investigación.

El funcionario, quien habló bajo condición de anonimato debido a que la investigación está en curso, dijo que casi dos docenas de píldoras halladas en un envase del analgésico Aleve estaban etiquetadas falsamente como "Watson 385". Según el sitio web Drugs.com, esta etiqueta es utilizada para identificar píldoras que contienen una mezcla de acetaminofén (paracetamol) e hidrocodona, pero el funcionario dijo que al menos una de las píldoras dio positivo a fentanilo.

Resultados de autopsia publicados en junio mostraron que Prince murió el 21 de abril por una sobredosis accidental



Las píldoras encontradas en finca de Prince contenían fentanilo.

señaló que registros muestran que el músico de 57 años no tuvo recetas para ninguna sustancia controlada en el estado de Minnesota en los 12 meses previos a su muerte.

Las autoridades siguen investigando cómo obtuvo Prince los fármacos.

El fentanilo ha sido responsable de un aumento en el número de muertes por sobredosis en algunas partes píldoras falsas, los consumidores no siempre saben que están ingiriendo fentanilo, lo que incrementa el riesgo de una sobredosis fatal.

En un camerino en Paisley Park se encontraron aproximadamente una docena de tabletas, pero la inmensa mayoría estaba en frascos de vitamina C y aspirina que estaban metidos en una maleta y bolsos, incluido uno que llevaba Prince consigo confrecuencia.

DURANTE SUS VACACIONES EN IBIZA

Shakira y Piqué dejan jugosa propina a chef

AGENCIAS WASHINGTON HISPANIC

a cantante Shakira y el futbolista Gerard Piqué dejaron una jugosa propina a un chef argentino que se encargó de alimentarlos durante la semana que estuvieron de vacaciones en Ibiza.

La pareja, que viajó junto a sus dos hijos Milan y Sasha, le dio una propina de \$22,000 al chef al final de su estadía.

Según publican varios medios europeos, la cantante se metió la mano a su bolsillo y sacó \$11,000. Asimismo, el futbolista también desembolsó \$11,000 más. Esto sin contar el pago por los servicios del chef

El periódico La Nación explicó que el locutor argentino Cayetano dijo en su programa



"Perros de la calle" que tenía un amigo que trabajó para Shakira y Piqué y tras su servicio "le pagaron onda".

"Estuvouna semana viviendo con ellos, sin compartir la intimidad obviamente. Termina, quedanfelices, Piqué lo saluda, le agradece y le da propina. Shakira también le da propina. ¿Cuánto le dio?", dijo en el programa.

Tras sus compañeros de programa especular de cuánto fue la propina, el locutor reveló que la pareja le regaló \$22,000 a su amigo chef.

de fentanilo. El funcionario del país. Cuando se oculta en 24 DE SEPTIEMBRE 2^{DO} ANIVERSARIO DEL LOS EMBAJADORES DEL FOLKLORE

Con Amor a nuestra patria, difundiendo lo nuestro!

¡AYUDA CON INMIGRACIÓN! **Fabienne Chatain**



¡La última información sobre la Nueva Acción Ejecutiva del **Presidente Obama!**

Disponible todo tipo de ayuda de inmigración.

Consulta Gratis. Se habla español.

fchatain@lichtmanelliot.com

202-431-0092

ESPECIAL

HA LLEGADO EL DÍA DE LA LIBERTAD

La Iglesia La Luz Del Mundo hace Santa convocación

Con asistencia de un aproximado de más de medio millón de delegados.





Los templos son insuficientes, las calles que les convergen de la misma forma y lo invisible se hace visible al respirarse la paz de Cristo y la armonía de los hijos de Dios. Foto:cortesía berea internacional

REDACCIÓN

WASHINGTON HISPANIC

a Iglesia del Dios Vivo Columna y Apoyo de la Verdad, La Luz Del Mundo, con sede en la ciudad de Guadalajara Jal. México celebro del 7 al 15 de agosto la Santa Convocación, festividad que realiza para conmemorar la muerte del Señor Jesucristo con oraciones, cantos, y una gran consagración espiritual de toda su feligresía.

Estuvieron presentes delegados de 53 países en esta concentración de más de medio millón de personas en 4 lugares, la colonia Hermosa Provincia, sede internacional de la iglesia, y las tres subsedes que son: las colonias Bethel, Maestro Aarón Joaquín y el Centro Recreativo Samuel Joaquín destinados y preparados para esta festividad religiosa.

La Santa Cena es un memorial sagrado y espiritual, que se recuerda con devoción, reverencia, y sometimiento a Dios, la muerte del Señor Jesucristo.

Durante estos días de consagración, se preparan los feligreses para llegar a un reconocimiento espiritual para el día esperado que es el 14 de agosto donde a través de oraciones se presenta delante del creador para ser participantes de este acto solemne.

Para celebrar la Santa Cena como el Señor Jesucristo lo dejo establecido en el nuevo pacto, se necesitan dos elementos básicos, que son el pan y el vino. El pan simboliza el cuerpo de Cristo, cuya preparación es sin levadura. El vino, fruto de la vid sin fermentar, simboliza la sangre del Señor Jesucristo que fue derramada por la humanidad.

El gobierno de la Iglesia La Luz del Mundo es Apostólico, instituido por Cristo, quien delega a los Apóstoles toda autoridad para atar y desatar sobre la faz de la tierra, y es precisamente el Apóstol de Jesucristo Naasón Joaquín García quien con su autoridad Apostólica, convoca a esta magna celebración de Santa Cena.

Como en la antigüedad donde todas las cosas las tenían en común los apóstoles y los primeros cristianos a semejanza en el tiempo actual se terminan niveles sociales, culturales, e ideológicas para ser un solo cuerpo con Cristo y su Apóstol. En la celebración de Santa Cena el día 14 de agosto se escuchan oraciones, suplicas, y exclamaos de felicidad,

aun cayendo una fuerte lluvia que los hermanos reciben con reconocimiento de bendición. Durante la festividad en la Santa Convocación hay una unidad total de todo el pueblo.

Todos los lugares lucen pletóricos donde se conmemora este momento sagrado, lo imposible se hace posible el orden y la quietud predominan entre los hermanos. Los templos son insuficientes, las calles que les convergen de la misma forma y lo invisible se hace visible al respirarse la paz de Cristo y la armonía de los hijos de Dios.

La espiritualidad de la iglesia llega a su totalidad al escuchar el mensaje del Apóstol de Jesucristo a la feligresía a guardar su fidelidad a Dios, a su hijo Jesucristo, a los principios apostólicos, a dar testimonio de la libertad que se alcanza y disfrutar al obedecer al memorial sagrado que Jesucristo estableció. También los incito a dar testimonio del auténtico evangelio a través de una vida ejemplar de verdaderos cristianos.

Un aproximado de más de medio millón de delegados asistentes a esta magna celebración, incluyendo del área metropolitana de Washington D.C. que tuvo una numerosa presencia en esta festividad.





Ш

as situaciones en las

que las personas deciden compartir su casa con un "roommate" para ahorrar dinero o por razones sentimentales va en aumento en los Estados Unidos, lo que genera dudas y preocupaciones respecto a los aspectos financieros y de cobertura de seguros, tales como el seguro de auto y el de inquilinos, indicó el Insurance Information Institute (I.I.I.). Es esencial que las personas que están compartiendo una casa, sean simplemente compañeros o sean una pareja sentimental que no está casada, hablen franca y abiertamente de las responsabilidades fi-

nancieras, como quién paga-

rá las cuentas de los servicios públicos, la renta, cosas como

la electricidad o el Internet y

nes se quedan y a quién se va y

hacer los cambios necesarios

(reducir o adquirir cobertura).

inquilinos ofrecen cobertura

para los efectos personales de

los asegurados, como su ves-

tuario, mobiliario, equipos de-

portivos, electrodomésticos,

electrónicos, etc., cosas que

usualmente están expuestas a

daños como incendios, robos

o daños por huracanes, torna-

Pero además, esta póli-

za incluye una cobertura de

Las pólizas de seguros de

Casasington Washington Washington

¿Hará remodelaciones en su casa?

Avísele a la aseguradora primero

Considere una póliza que se conoce como builder's risk policy.



INSURANCE INFORMATION INSTITUTE

e estima que más personas están remodelando sus viviendas y si usted está entre ese grupo, es importante que cuente con la cantidad de seguro adecuada tanto antes como después de la remodelación, indicó el Insurance Information Institute (I.I.I.).

"Un punto que muchos propietarios subestiman a la hora de planificar una remodelación es el riesgo de lesiones o accidentes que pudieran ocurrir durante la misma, sea que quien esté haciendo el trabajo sea la el mismo dueño o amigos y familiares, como si se trata de un contratista", indicó Elianne E. González, portavoz del I.I.I.

El I.I.I. lista los siguientes cuatro pasos principales que debe tomar en cuenta al momento de remodelar su casa:

1. Hable con su agente de seguros o representante de la aseguradora antes de comenzar.

Comparta los planes con su aseguradora o agente. Pregunte si es necesario desglosar las remodelaciones que realice para que éstas entren a formar parte del seguro de la casa y que el agente revise si usted posee suficiente cobertura para comenzar el proyecto.

Si se trata de un proyecto simple que piensa hacerlo usted mismo, solo inícielo si realmente usted está calificado par hacerlo con éxito. Si va a recibir ayuda de amigos y familiares, cerciórese que posee la cobertura necesaria en caso de lesiones

Si su proyecto de remode lación es más complejo, considere una póliza de seguros que se conoce como builder's risk policy (es decir, una póliza de seguros por la duración del proyecto de construcción o "course of construction policy" en inglés).

2. Verifique que su contratista tenga los seguros debidos

Pida al contratista que le muestre copia de sus pólizas de seguro. Éste deberá poseer seguro de responsabilidad civil y seguro comercial para la empresa, así como el seguro de compensación laboral para sus empleados. Es de suma importancia que los trabajadores que den servicio a su vivienda estén asegurados adecuadamente por sus patronos de manera que si algo sucede y resultasen lesionados en la obra, la empresa responda a sus necesidades v usted no se vea involucrado en una demanda.

Sielcontratista que ustedestá considerando no posee seguro adecuado o se reusa a mostrar verificación de ésta cobertura, considere seriamente usar otro.

3. Guarde los recibos y facturas de trabajos y servicios

Tome fotos del proceso: antes, durante y después de modo que tenga un archivo histórico de los trabajos y guarde copia de todos los documentos que firme con el contratista, presupuestos, facturas y recibos de materiales que se adquieran para el trabajo.

4. Actualice su cobertura de seguros después de la remodelación o cambios

Cerciórese que su aseguradora conoce de los cambios que se realizaron en su casa. Es posible que también necesite aumentar la cantidad de cobertura que tenga en caso de que algo suceda y necesite reconstruir su vivienda. Tenga listos los documentos de soporte (facturas, presupuestos, recibos, fotos) en caso de que se los soliciten para hacer cambios.

Si agregó una piscina o un Jacuzzi (hot tub) como parte de sus remodelaciones, considere agregar suficiente cobertura de responsabilidad civil en caso de que estas nuevas atracciones pudieran resultar en lesiones para alguien y usted se vea expuesto a demandas legales.



Si comparte su casa

La importancia del seguro

de inquilino

El número de personas que comparten su casa como roommates o como pareja sin estar casados es grande y va en aumento, he ahí la importancia del seguro de inquilino. Foto: THINKSTOCK

cómo se las arreglarán si uno responsabilidad civil y una de ellos decide mudarse. cobertura de gastos extras o adicionales (ALE o en inglés Específicamente, una pó-Additional Living Expenses) si liza de seguros de inquilinos puede emitirse a nombre de la unidad quedara inhabilitada los inquilinos que contratan de usarse, es decir, se vieran el alquiler de una residenforzados a mudarse debido a cia particular (una casa o un un desastre que esté cubierto apartamento). Pero si uno de en la póliza (por ejemplo, un los ocupantes de la unidad se incendio). Es más común que las muda, es importante que revisen cómo eso afecta a quie-

personas solteras jóvenes, de entre 18 y 29 años, vivan compartiendo una vivienda como roommates, mientras que las personas solteras que co-habitan con sus parejas sentimentales suelen ser un poco mayores, con el mayor porcentaje de estas con edades entre 45 y 65 años.

"Entre los más jóvenes es más común y llano movilizarse y cambiar, a menudo por razones de carrera, de estudios, de desarrollo profesional o por razones emocionales, por lo que el estudiante a punto de graduarse, recién graduado o en el inicio de su carrera que viven con amigos o compañeros de universidad, necesita considerar adquirir su propia póliza de seguro de inquilinos y mantener una continuidad en la protección de sus bienes, explicó Elianne E. González, portavoz del I.I.I.

Ahora, en el caso de las parejas no casadas pero que alquilan una vivienda en conjunto y comparten todos los costos de mantenerla, puede resultarles mejor adquirir una sola póliza conjunta. Lo ideal es que ambos estén listados como asegurados en la póliza y las posesiones de ambos estén incluidas. Del mismo modo, las personas que conjuntamente compren una propiedad, sea un apartamento o una cooperativa, también necesitan comprar el seguro para esa propiedad en conjunto y nombrar a todos en la póliza.

GARFIELD LAW GROUP

Especializados **SOLO** en Inmigración

Reconocidos por "Washingtonian Magazine" como Top Lawyers del 2011-2012

• 27 años de experiencia

- Se habla español • Visas de inmigrante/proceso consular
- Defensa de deportación • DACA

(Acción Diferida para los llegados en la infancia)

- Asilo
- Perdones NACARA
- Naturalización
- Visas basados en empleo/PERM





1634 I Street NW, Suite 400 Washington, DC 20006 Phone: (202)328-0605 info@garfieldlaw.com www.garfieldlaw.com

MAYNOLD MORENO **AGENTE DE BIENES RAICES**

DIRECTO: (240) 444-0195

EMAIL: maynoldrealestate@yahoo.com

Cuando Quiera Comprar o Vender Bienes Raices? Análisis de Mercado y Evaluaciones, Llámenos o Envienos un correo Electrónico, **Precalificaciones GRATIS**

NANCY MORENO

AGENTE DE BIENES RAICES

DIRECTO: (240) 444-4542

EMAIL: nancymoreno512@yahoo.com



11510 Georgia Ave. Suite 101 Wheaton, MD. 20902

Oficina: (301) 942-2560 Fax: (301) 942-2560



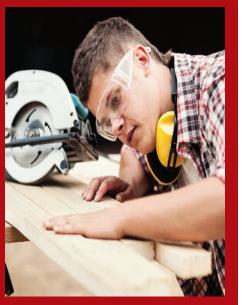


Virginia Casework Corp - Oportunidad de trabajo

Necesito carpinteros finos para producción e instalación

5 años de experiencia Deberá contar con herramientas propias. Para trabajos comerciales de madera acabada, lámina plástica y Corian.







Marta Granados, GRI

Short Sales & Foreclosures Resource Certified.

Venta o Compra de su Casa. Aquí estoy para servirles!

Sirviendo el área de Maryland, Virginia y Washington.

RECUERDE QUE SI NO PUEDE CON LOS PAGOS **MESUALES DE SU CASA PUEDE CONSIDERAR** VENDER SU CASA EN UN SHORT SALE.

Recuerde que este es el mejor momento para comprar, aproveche los bajos precios y bajos intereses.



Para más información acerca de un SHORT SALE o FORECLOSURE por favor llámeme o visíteme a la oficina sin ningún compromiso.

EXPERIENCIA ES LA DIFERENCIA **INO ESPERE LLAMEME HOY!**

Long & Foster Real Estate, LLC 13321 New Hampshire Ave. Silver Spring, MD 20904 Celular: 301-922-8629 Oficina: **301-236-4300** Durante el sorteo de grupos de la Liga de Campeones

Ronaldo gana premio al Mejor Jugador de la UEFA

WASHINGTON HISPANIC MÓNACO/AP

ristiano Ronaldo ganó el jueves el premio de la UEFA al Mejor Jugador en Europa la temporada pasada, luego de ayudar a Portugal a conquistar la Eurocopa y tener otra campaña estelar con el Real Madrid.

Ronaldo, quien también es favorito para obtener su cuarto Balón de Oro como el Jugador del Año, se impuso en la votación a su compañero en el Madrid, el galés Gareth Bale, y al astro francés del Atlético de Madrid, Antoine Griezmann.

El resultado de la votación, realizada entre periodistas de los 55 países miembros de la UEFA, fue anunciada en el marco del sorteo de la Liga de Campeones.

Ronaldo también recibió el premio en 2014. Lionel Messi (dos veces), Andrés Iniesta y Franck Ribery ganaron anteriormente la distinción, que comenzó a otorgarse en

La UEFA creó el premio luego que el honor original de Futbolista Europeo del Año, conocido como Ballon d'Or, se fucionó con el premio a Jugador del Año de la

delantera del Olympique de Lyon, Ada Hegerberg, ganó el premio en la rama femenil.



El delantero del Real Madrid, Cristiano Ronaldo, de Portugal, con el trofeo que lo distingue como el Mejor Jugador de Europa para la UEFA. FOTO: CLAUDE PARIS/AP

Se perderá del inicio de la Bundesliga

Chicharito' se lesiona una mano

Anotó 17 goles en 28 partidos en la campaña pasada.

WASHINGTON HISPANIC AGENCIAS

l atacante mexicano Javier 'Chicharito' Hernández, del Bayer Leverkusen, se perderá el inicio de la Bundesliga tras romperse la mano derecha debido a una caída en las escaleras de su casa, anunció el club alemán.

"'Chicharito' sufrió una fractura en la mano derecha al caerse de las escaleras de su apartamento el lunes por la noche" señaló el Bayern Leverkusen en un comunicado de prensa

"Hernández fue operado con éxito la mañana del martes

23 de agosto", prosiguió la nota. A esta baja se añade la del capitán Lars Benders, que se lesionó en la final de los Juegos de Rio, para disputar el sábado el encuentro de debut de su equipo ante el Borussia Moen-

chengladbach.

Hernández, de 28 años, se incorporó al Bayer Leverkusen procedente del Manchester United en agosto de 2015, llegando a marcar 17 goles. (D)

Guardiola vuelve a Barcelona con el City en la Champions

DANIELLA MATAR

Il nuevo director técnico del Manchester City, Pep Guardiola, regresará a Barcelona luego que el club inglés quedó en el mismo grupo que el monarca español, tras el sorteo de la fase de grupos de la Liga de Campeones realizado.

Guardiola, quien también pasó la mayor parte de su carrera en el equipo catalán, condujo al Barsa a dos títulos de la Champions League, así como a otros varios trofeos en su etapa como entrenador de 2008 a 2012.

Ambos equipos se miden el 19 de octubre en Barcelona y el 1 de noviembre en Manchester. BorussiaMoenchengladbach

y Celtic completan el Grupo C. Cristiano Ronaldo también volverá al que fue su primer con-

junto, luego que el Real Madrid



fue emparejado con el Sporting de Lisboa. Borussia Dortmund y Legia Varsovia también se ubican en el Grupo F.

Los ocho grupos de cuatro equipos cada uno comenzarán a jugar esta fase el 13 y 14 de sep-



Javier 'Chicharito' Hernández, fue operado con éxito tras su accidente. FOTO: AP





Estas tarifas están sujetas a cambio sin previo aviso

Se aplican restricciones. No incluyen impuestos.

6051-B Arlington Blvd.

Falls Church, VA 22044

Y comienzan los preparativos



El alcalde de Río de Janeiro, Eduardo Paes, al presidente del Comité Olímpico Internacional (COI), Thomas Bach, quien se la entregó enseguida a la gobernadora de Tokio, Yuriko Koike. FOTO: AP

Río entrega posta olímpico a Tokio

WASHINGTON HISPANIC

ío de Janeiro, que clausuró los Juegos Olímpicos 2016, le entregó La Posta olímpico a Tokio, la sede de la próxima edición del evento y que aprovechó la ceremonia de clausura para avanzar los que prepara para

Labandera olímpica, recogida y doblada en medio del legendario estadio Maracaná de esta ciudad brasileña, fue devuelta por el alcalde de Río de Janeiro, Eduardo Paes, al presidente del Comité Olímpico Internacional (COI), Thomas Bach, quien se la entregó enseguida a la gobernadora de Tokio, Yuriko Koike.

El descontento social de buena parte de la población de Río se tradujo en un tibio abucheo cuando Paes subió al escenario para entregar la bandera olímpica.

La ceremonia de entrega de bandera simboliza la transferencia de la sede olímpica de una ciudad a su sucesora, con lo que Tokio dio inicio este mismo domingo a su ciclo olímpico.

El acto precedió a una corta presentación artística de lo que Tokio ofrecerá en 2020, una mezcla de tradiciones y

tecnologías de punta. El primer ministro de Ja-

pón, Shinzo Abe, desde el balcón destinado a las autoridades en el Maracaná, fue testigo de la ceremonia de entrega de la bandera, a la que no acudió el presidente de Brasil, Michel Temer, que quiso evitar los abucheos que sufrió durante la ceremonia inaugural.

Tras la ceremonia de clausura en Río, la previsión es que la bandera olímpica desembarque en Tokio el próximo miércoles.

El principal desafío de los organizadores tokiotas es hacer olvidar el escándalo de los supuestos sobornos para la elección de la ciudad como sede olímpica y los controvertidos cambios de sus principales símbolos y hasta del proyecto original del futuro estadio olímpico, considerado demasiado costoso.

La gobernadora de Tokio fue elegida para el cargo entre otras cosas por sus promesas de promover la transparencia v de poner punto final a las polémicas derivadas de la organización de los Juegos.

El proyecto de candidatura de Tokio a sede de los Juegos de 2020 se centra en la construcción de las nuevas instalaciones deportivas e infraestructuras, así como de avenidas, rascacielos, hoteles y centros comerciales con los que se pretende darle un rostro aún más moderno de la capital japonesa.





CONSULTA GRATUITA

LAW OFFICE OF **WANI & ASSOCIATES, P.C**

7777 Leesburg Pike, Suite 307N Falls Church, VA 22043 703-556-6626

Manassas Office 10432 Balls Ford Road Suite 300 Manassas, VA 20109 1866-755-9264

de descuento

Maryland Office 8020 New Hampshire Ave Suite 108 Langley park, MD 20783 301-434-1666

Llame gratis : 1-866-755- WANI

Hacemos casos en Virginia, Maryland y DC.

- BANCARROTA
- MODIFICACIÓN **DE PRESTAMOS**
- INMIGRACIÓN
- DIVORCIO ACCIDENTES
- **AUTOMOBILISTICO**
- TESTAMENTOS Y FIDEICOMISOS
- CIERRE DE NEGOCIOS

gente&eventos

Vea más fotos en www.washingtonhispanic.com

Fotos: Álvaro Ortiz

Jorge Brantmayer exhibe "Muchedumbre" en el Museo de Las Américas

\rceil l fotógrafo chileno Jorge Brantmayer inauguró la exhibición de sus obras "Muchedumbre", Etnografía de las miradas, el 18 de agosto en el Museo de Las Américas de 📕 la OEA. La presentación de más de cien portarretratos en blanco y negro, puede ser visitada hasta el 8 de octubre, de jueves a domingo, 10 a.m-5p.m.. en el 20118th Street N.W.,y observar los rostros de un país.





El Embajador James M. Lambert, Secretario para la Secretaría de Asuntos Hemis-féricos de la OEA, felicita al fotógrafo Jorge Brantmayer (izq.), durante la inaugu-ración de su Exposición "Muchedumbre" el 18 de agosto. Les acompaña Adriana Ospina, maestra de ceremonias (der.).



Barbara Di Giorgis, de la oficina Cultural de la Embajada de Chile (centro) conversa con Francisca Oviedo, de la Embajada de Chile (izq.) ; y Lucía Oviedo (der.).



De izq.: Frank Tessler, representante interino de Chile ante la OEA; Patricio Utreras, jefe de Cancillería de la Embajada de Chile; Carlos Cornejo, consejero, y Patricio Díaz.

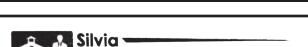


de Chile conversa con una invitada.



Gabriel Aguilera Peralta, Embajador de Guatemala ante la OEA (izq.); le acompañan el embajador James M. Lambert y su esposa.





Caceres-Diaz Insurance Agency Si necesita seguro de automovil en Maryland y Washington DC,

Cobertura Inmediata

nosotros le ofrecemos:

- Mínimo Pago Inicial
- Facilidades de Pago Mensuales
- Asistencia en la Obtención de su título y placas
- Seguros Comerciales, Casas,



Seguros

Member **Travelers** Group



Silvia Caceres Díaz

Agente Broker de Seguros

(301) 593-8683

10016-B Colesville Rd. Silver Spring, MD 20901 Four Corners

John O'Neill Castro



Abogado **Hablo Español** Mencione

este anuncio y reciba

Defensa en casos de:

- Agresión
 - Robo de tienda
- Ofensas juveniles Cargos de drogas
- Destrucción de propiedad
- Conductr en estado de ebriedad (DWI)
- Conductr con licencia suspendidad
- Conductr en forma peligrosa (Reckless)
- Chocar y huir (Hit & Run)

4160 Chain Bridge Rd. • Fairfax, VA 22030

03-232-2026







La Cena Arroz Jasmine 5 lb

Hojas de Platano 1 lb

SUGAR

\$599 Azúcar 10 lb

Frijoles Rojos 58 oz



99 Avena Instantanea 32 oz



Arroz Canilla Grano

Largo 20 lb

Malher Caldo Sabor a Pollo 454 gr



Aceite de Oliva Extra Virgen 2 It



Jugo de Mango 50.7 oz



Masa Instantanea \$279 de Maiz 4.8 lb



Salsa Picante Red & Green 4 oz



\$ 🖊 99 Galleta Cremosa 12.75



Rio Grande Crema Olanchito



69 Agua de Coco



2/§6



5/\$5



Dannon Yogurt Danimals (Todas las Variedades 16 oz

Joycook Frypan 12"



Nesquik Quick Milk



Helados (Todas las Variedades) 48 oz



Agua Embotellada 3



Jugos (Todas las Variedades) 59 oz

Detergente en Polvo 5 kg



Tide Detergente Simply \$



Blanqueador (Todas las Variedades) 116-121 oz



 6^{99}



Joycook Olla con Tapa 30 qt

